

mai 2012

# HAMBURG **woman** in the city

**HAMBURG  
TEILT**



Wir sind dabei!

## ELBJAZZ

Das Montreux  
für Hamburg

## POWER FRAUEN

»Ein Job ist mir  
nicht genug«

## HAMBURGS NEWCOMER

Jungdesigner-Duo Secret Pal

BADEMODE: SO HEISS  
WIRD DER SOMMER

womaninthecity  
präsentiert

Online Marketing  
Für Unternehmer & Selbstständige

# Google Workshops

## Für wen ist dieser Workshop interessant?

Unternehmer, Selbstständige und Privatpersonen, die mit Ihrer Webseite neue Kunden gewinnen und Ihre Produkte und Dienstleistung ertragsorientiert vermarkten möchten.

Veranstalter:

  
**UrbanDivision**  
Die Beratungsagentur.

Kooperationspartner:

**nw** NEUROLOGIE  
WINTERHUDE  
Neurologie - Psychiatrie - Psychotherapie

womaninthecity

Konditorei  
**Fastert**

**Nächster Termin**  
**16.05.2012**

**Anmeldung:**  
[www.urbandivision.de](http://www.urbandivision.de)

GUTSCHEINCODE  
"woman"

# WIR TEILEN (: ) – UND SIE?



Nächstenliebe. Ein Wort. Groß. Und gar nicht mal so einfach zu leben. Hand aufs Herz: Wann haben Sie das letzte Mal etwas für einen Mitmenschen getan, einfach nur so, weil es gut tut? Die Tage sind hektisch, Zeit rast an uns vorbei. Wir selbst bleiben oft genug auf der Strecke oder glauben es zumindest. Also kümmern wir uns lieber erst mal um uns. Dabei haben wir doch alle etwas zu teilen, oder? Sie wissen nicht, was? Auf jeden Fall muss es nicht immer Bares sein. Zeit ist so kostbar und auch wenn wir glauben, keine zu haben, merken wir plötzlich, dass wir doch umso mehr zu verschenken haben. Die Uhr tickt plötzlich wieder langsamer, wenn wir Gutes mit unserer Zeit anfangen. Benjamin Jürgens weiß das. Er hat im vergangenen Jahr eine wirklich unterstützenswerte Aktion ins Leben gerufen. Mit »Hamburg teilt (: )« hilft er Hamburgern zu helfen. Das Prinzip ist dabei ganz einfach: Den ganzen Mai über teilen Unternehmen zum Beispiel den Erlös eines bestimmten Produktes, ihre Erfahrung, ihre Dienstleistung oder ihre Zeit zu Gunsten ausgewählter Hamburger Hilfsorganisationen. Das Beste: Jeder kann mitmachen, ganz einfach! Wir sind auch dabei. Wie die »Sharety«-Aktion funktioniert, lesen Sie auf Seite 11. Ein tolles Projekt!

Tolle Frauen haben wir in den vergangenen vier Wochen auch kennen gelernt. Wir sprachen mit denen, die mit einem

stumpfen 9-to-5-Arbeitsplatz hinterm Schreibtisch nichts am Hut haben, die angetrieben werden von Lust und Leidenschaft, Hummeln im Hintern haben. Ein Job ist ihnen nicht genug. Wie sie ihren Lebensunterhalt verdienen und wofür ihr Herz schlägt, lesen Sie in unserem Special ab Seite 29. Noch ganz am Anfang stehen unsere Hamburger Newcomer. Ihnen widmen wir eine neue Serie und starten mit dem Jungdesigner-Duo Secret Pal (Seiten 8-10). Sicher ist schon heute: Der »geheime Freund« wird nicht lange ein Geheimtipp bleiben. Noch mehr außergewöhnliche Frauen: Unser Kollege Peter Robotta traf die Macherinnen von Elbjazz zum Interview (Seiten 36-37). Und eine ehemalige Miss Hamburg ist aus L.A. nach Hamburg gekommen, um für uns die aktuelle Bademode zu präsentieren (ab Seite 12). Was es sonst noch gibt: rasante Spielzeuge für uns Mädels ab Seite 41 und Tipps für mehr Leben im Schlafzimmer auf Seite 48 zum Beispiel...

Viel Spaß beim Lesen wünscht

*Flora Düge*

## TIMM SPECHT

GRAFIK . DRUCK . PRODUKTION

.MOBILE MARKETING



ClipCode/DemoReel

ClipCode

**Wir erstellen Ihren einzigartigen ClipCode!**

Scannen Sie mit Ihrem Smartphone und mit der dazugehörigen App den Quick Response Code (QR Code) ein und Sie werden automatisch mit der verlinkten Webseite verbunden. Hinter dem Code verstecken sich Internetseiten, Kontaktdaten, Fotos aber auch Videos. Je nachdem was Sie präsentieren möchten. Genau das bieten wir Ihnen jetzt neu an – ClipCode! Zeigen Sie Ihren Kunden etwas Neues. Präsentieren Sie zum Beispiel ein Produkt in einem 30 Sekunden Werbeclip. **Bilder sagen mehr als 1000 Worte! – Auch ein Video.**



## titel

29 **Powerfrauen**  
Ein Job ist nicht genug



Titel:  
**woman**inthecity

Model:  
Katharina Manz  
Hair & Make-Up:  
Mai-Han Huynh  
Foto: Gunnar Meyer

# Mai

womaninthecity

serie

soziales

fashion

8 **Hamburgs Newcomer**  
Jungdesigner Secret Pal

11 **Sharety-Aktion**  
Hamburg teilt – wir sind dabei!



12 **So heiß wird der Sommer**  
Ex Miss Hamburg zeigt im Arriba die aktuelle Bade-Mode

erotik

48 **Schatz, heute nicht ...**  
Was sind Ihre Lieblingsausreden?

verlosung

38 **La Soirée**  
Deutschland-Premiere  
in den Fliegenden Bauten

auto

44 **Ladies only!**  
Frauenrunde bei Range Rover

**b.**  
bloomsburys™  
DER RESTAURANT-LIEFERSERVICE  
FÜR QUALITÄT, VIELFALT & GENUSS

**GEHST DU NICHT INS RESTAURANT, KOMMT DAS RESTAURANT ZU DIR!**  
bloomsburys liefert das leckerste Essen zwischen Stadtpark und Elbe direkt zur Dir nach Hause. Mit 29 beliebten Restaurants der Stadt, leidenschaftlichen Köchen und unserem persönlichen Service garantieren wir ein besonderes kulinarisches Erlebnis!

[WWW.BLOOMSBURYS.DE](http://WWW.BLOOMSBURYS.DE) | T. 040 248 278 0  
[WWW.RESTAURANTLIEFERSERVICE.DE](http://WWW.RESTAURANTLIEFERSERVICE.DE)



Foto: Daniel Reinhold



**standards** 03 Editorial  
49 Kolumne  
50 Termine  
50 Impressum

## kultur

**Elbjazz-Queens**  
36 Wie alles begann



Foto: Gunmar Meyer

## vorschau Juni/Juli

Die nächste Ausgabe  
erscheint am 4. Juni

### Liebe kennt keine Grenzen

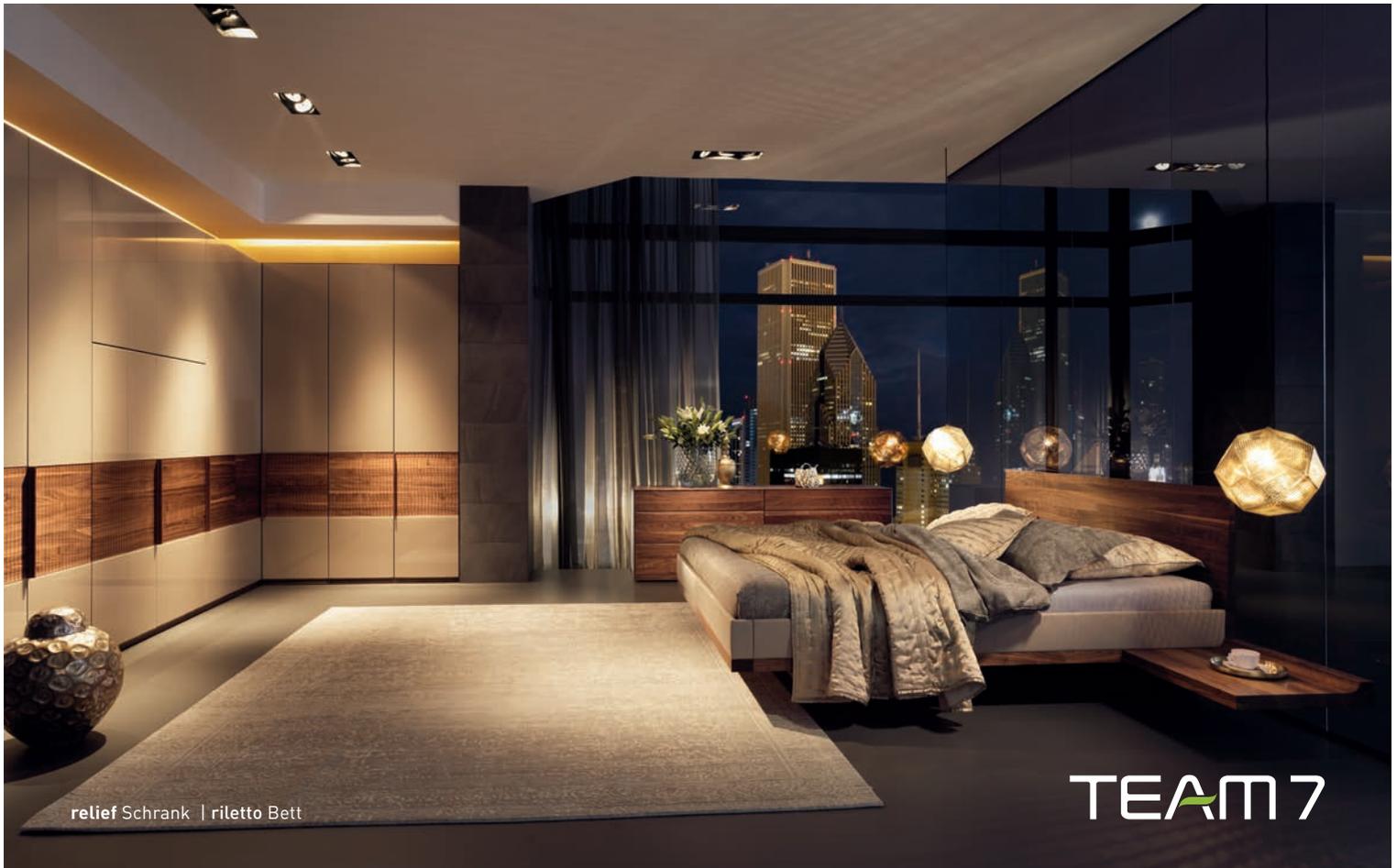
Ein Besuch bei der „Schatzkiste“ – „Partnervermittlung  
für Menschen mit Behinderung“

### Shopping Queen

So viel gibt's für 500 Euro

### Serie Hamburgs Newcomer

Sebó hat den Soul



relief Schrank | riletto Bett

**TEAM 7**



Zum Putzteufelchen werden kann man nur mit tollen Produkten. Hier ist er - der Lappen mit wahrem Stehvermögen! Und auch noch stylish! Ich nutze ihn natürlich auch!

**Spültuch mit Halter  
2er-Set Eva Solo  
32 Euro | [www.found4you.de](http://www.found4you.de)**

Zum Aufräumen gehört 'ne Menge Zeit und Motivation? Nicht mit dieser traumhaft süßen Aufbewahrungsbox. Machen wir es unseren Kleinsten doch so einfach wie möglich, ihr kleines Chaos gern und schnell wieder zu beseitigen, weil Krimskrams endlich ein adäquates Böxchen hat!

**Krimskramskiste, 43 Euro zzgl. Versand  
[www.TakaTomo.de](http://www.TakaTomo.de)**



wconnis shoppingtour

Wohnkosmetikerin und womaninthecity-Mitarbeiterin Conni Köpp hat für Sie die schönsten Shoppingtipps zusammengestellt!

shopping  
das  
will  
ich auch!



Wir sind es doch dem Frühling schuldig, den Wintermief aus unserem Haus zu lassen! Entweder buchen Sie MICH zur Hilfe – oder versuchen es zunächst mit diesem tollen Set, handmade by Hexenladen Hamburg! Auch ich kaufe hier meine kleinen Utensilien, die ich gern mit zu meinen

Kunden nehme! Und dort wird losgelassen, verrückt und poliert zu jeder Jahreszeit!

**Wohnenergie-Set für den Frühjahrsputz, 19 Euro  
Hexenladen-Hamburg.de by Practical Magic  
Goernestraße 9 | 20249 Hamburg-Eppendorf  
[www.Hexenladen-Hamburg.de](http://www.Hexenladen-Hamburg.de)**

Der Sommer wird heiß, sexy, hoch und Flip Flop! Wir haben sie doch alle und jedes Jahr kommt immer auch ein neues Paar hinzu. Doch dieses Mal sind Flip Flops nicht einfach nur Latschen - nein, sie zeigen Größe, äh Höhe!

**FLIP\*FLOP GOLDFLOWER HI, sechs versch. Farben  
49,90 Euro zzgl. Versand  
[www.flip-flop.de](http://www.flip-flop.de)**



Passend zur Kolumne des Monats: hier das Motivations-Öl aus Flaschen! Und wer lieber die Gelassenheit wählt, bekommt auch die: und natürlich 100% öko - und 100% gut für die Sinne jedes Raumes!

**Raumparfüm Motivation von OrganicAvenue,  
29,95 Euro | [www.weisseraben.com](http://www.weisseraben.com)**

**D**ER Stoff für einen perfekten Augenaufschlag: Natural 4 Perfect Eyelash hilft bei zu kurzen oder zu wenigen Wimpern! Das Aktivserum verdichtet und verlängert die Wimpern dank einer einzigartigen Wirkungsformel ganz natürlichen Ursprungs. Das Serum wird morgens und abends wie ein Eyeliner aufgetragen und zeigt bereits nach ein bis zwei Wochen erste Erfolge: die Wimpern sind länger und dichter! Der Powereffekt entsteht durch die synergistische Wirkung von vier hochkonzentrierten Powerpeptiden, welche regenerieren, revitalisieren und damit das Wachstum und die Dichte der Wimpern fördern. Ganz ohne Hormone, Parabene oder Paraffine.

**Natural 4 Perfect Eyelash | 6 ml | 79,95 Euro | [www.zaubereffekt.de](http://www.zaubereffekt.de)**



**D**as ist der Burner! Ich werde es selbst ausprobieren – dieses neue Chakren-Duschgel No. 8. Es vereint die Kräfte des Heilsteins mit rein ätherischen Duftölen! Endlich mal ein Badevergnügen mit spiritueller Wirkung!

**Chakren-Duschgel No. 8**  
250 ml, 29 Euro  
[www.justpure.de](http://www.justpure.de)  
oder direkt  
in Hamburg: Poststraße 39

**W**er diese Klobürste kaufen kann, muss Diamanten im Hintern haben! Dekadent oder einfach nur unglaublich königlich?

**vergoldete Klobürste**  
2863,- Euro  
THG Paris  
[www.thg-deutschland.de](http://www.thg-deutschland.de)



## Ästhetisch-Plastische Chirurgie

### Park-Klinik Blankenese

Hamburg

Für ein frischeres Aussehen  
und ein gesünderes Leben



Ärztliche Leitung:  
Dr. Michael Schikorski  
Facharzt für  
Chirurgie + Unfallchirurgie



Sülldorfer Kirchenweg 1 a (am S-Bahnhof Blankenese)  
22587 Hamburg, Telefon 040- 226 22880  
[www.parkklinik-blankenese.de](http://www.parkklinik-blankenese.de)

## Home & Garden

Goldbekplatz 1 | Hamburg - Winterhude Tel. 040 / 279 50 44  
Mo-Fr: 11 - 19 h | Sa: 10 - 16 h



Downloaden  
Sie unseren  
Katalog



ab 998 €

260x130 cm

[www.homeandgardenhamburg.com](http://www.homeandgardenhamburg.com)

# NAH(T) AM LIMIT

ZIELSTREBIG: DAS JUNGDESIGNER-DUO SECRET PAL

---

*Die Modewelt ist bunt, schrill und glamourös. Dieses Bild wird jedenfalls gerne von TV-Sendungen und Frauenmagazinen vermittelt. Die Realität sieht wie so oft im Leben ganz anders aus. Mit welchen Schwierigkeiten ein junges Label zu kämpfen hat und wie man seine Kleidung an die Frau kriegt, wollten wir im ersten Teil der womaninthecity-Newcomerserie von den beiden Gründerinnen von Secret Pal wissen.*

---

von Birk Grüling 





Secret Pal - dieser Name könnte in einigen Jahren für glamouröse-freche Abendmode der Extraklasse stehen. Bis dahin ist es aber noch ein weiter Weg. Noch liegt die Firmenzentrale nicht in Toplage einer Fashionmetropole, sondern in der Altbauwohnung einer der Gründerinnen in der Schanze. In dem geräumigen Wohnzimmer stehen zwei Tische mit Nähmaschinen, ein Bügelbrett und an den Wänden hängen die Kleidungsstücke aus der aktuellen Kollektion. Die 27-jährige Alexandra lässt ihren Blick durch den Raum streifen und lächelt: „Wir haben uns im letzten Jahr selbstständig gemacht und es bisher keinen einzigen Tag bereut.“ Zusammen mit ihrer Geschäftspartnerin Angelica hat Alexandra vorher bei einem Hamburger Jeanslabel gearbeitet. Richtig glücklich waren beide dort nie. „Denim ist nicht gerade der kreativste Stoff. Die meiste Zeit saß man vor dem Rechner und durfte nur wenig selbst entwerfen“, erzählt sie. Zum Glück entdeckten die beiden in dieser Zeit, dass sie eine ganz ähnliche Auffassung von Mode haben. Als es dann in ihrer alten Firma immer chaotischer wurde, beschlossen sie zu kündigen, ihre eigenen Stoffreste aus dem Studium zu nehmen und den Sprung in die Selbstständigkeit vorzubereiten. Konkret hieß das, einen guten Businessplan zu schreiben, erste Teile für eine Kollektion zu nähen und diese auf Modenschauen zu präsentieren. „Das Feedback fiel sehr positiv aus und wir haben auch noch eine Startup-Förderung bewilligt bekommen. Somit waren die ersten Schritte sehr erfolgreich“, erzählt Alexandra.

Heute, einige Monate nach der Gründung, gibt es bei Secret Pal schon einen ganz geregelten Arbeitsalltag. Morgens um 9 Uhr trifft sich das Team aus den beiden Gründerinnen und den zwei Praktikantinnen zum gemeinsamen Frühstück und zur



Besprechung des Tages. Danach wird an den Stücken für die neue Kollektion oder aktuellen Bestellungen gearbeitet. „Unsere Kleidung wird derzeit noch komplett über das Internet vertrieben. Das heißt, die Kundinnen schicken uns ihre Größe und Maße und wir fertigen dann das Kleidungsstück ganz individuell an. Weil wir

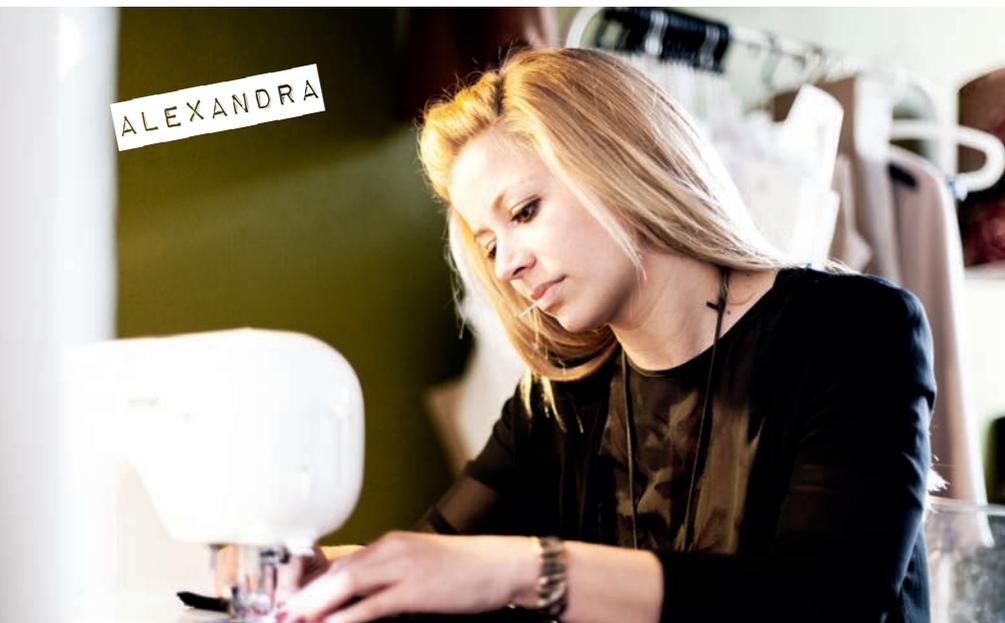
»BEI DEN BASICS KOMMT MAN AUCH ALS MODEDESIGNER NICHT AN DEN ÜBLICHEN VERDÄCHTIGEN VORBEI.«

noch am Anfang der Entwicklung stehen, haben wir den Vorteil, dass wir bei allen Schritten die hundertprozentige Kontrolle haben“, erklärt eine der Gründerinnen. Dazu gehört natürlich auch die Auswahl von Stoffen oder die Suche nach neuen Inspirationen. Hierfür sind die beiden Wahl-Hamburgerinnen ständig unterwegs. „Auch beim Shoppen schaut man natürlich nach neuen Trends oder der Verarbeitung von bestimmten Stücken. Das nervt unse-

re Freundinnen zwar manchmal, aber man kann ja nicht aus seiner Haut“, sagt Alexandra lachend. Die eigene Kleidung tragen die beiden natürlich oft, aber nicht ausschließlich. „Gerade in Sachen Basics kommt man auch als Modedesignerin an den üblichen Verdächtigen wie H&M nicht vorbei. Jedes Teil aus der Kollektion für uns selbst noch einmal anzufertigen, wäre einfach zu aufwändig und auch zu teuer.“

Die Preise für die Kleidungsstücke von Secret Pal liegen zwischen 120 bis 400 Euro. Dafür bekommt der Kunde aber auch echte Einzelstücke und keine Ware von der Stange oder Billiges aus Entwicklungsländern. Dementsprechend setzt sich aber auch die Käuferschicht zusammen. Die meisten Kundinnen sind Anfang dreißig und haben das nötige Kleingeld, um sich besondere Kleidung zu kaufen. Besonders und einzigartig – so soll die Mode von Secret Pal auch langfristig bleiben. „Wir würden unsere Kollektion gern um elegante Männermode erweitern und für Ende des Jahres ist außerdem die Eröffnung eines eigenen Ladens geplant“, blickt Angelica in die Zukunft. Eine Testphase für letzteres Ziel haben die beiden schon hinter sich. In einem Mietladen in der Schanze haben sie Anfang des Jahres eine Woche lang ihre Kleidung direkt verkauft, übrigens mit großem Anklang. Leben können die beiden von ihrer Arbeit trotzdem noch nicht, neben der Gründungsförderung ist immer noch ein Nebenjob nötig, um sich über Wasser zu halten. „Immerhin sind wir schon so weit, dass wir die laufenden Kosten refinanzieren können. Um unser Label aber weiter ausbauen zu können, werden wir trotzdem den kompletten Sommer auf Festivals jobben“, erzählt Alexandra und lächelt. „Aber das ist nicht so schlimm, für seinen Traum muss man sich schließlich auch anstrengen.“

W Birk Grüling



# SHARETYAKTION

Sharety – das kommt von share (teilen), care (sorgen) und Charity (Wohltätigkeit). Als Benjamin Jürgens von der Agentur für soziale Kommunikation Lowani 2011 das Sharety Project „Hamburg teilt (:)" startete, fand er sofort begeisterte Anhänger.

»SOZIALES ENGAGEMENT SOLLTE NICHT ALS LOSGELÖSTE TÄTIGKEIT WENIGER, SONDERN ALS ALLTÄGLICHE TÄTIGKEIT VIELER VERSTANDEN WERDEN«

90 Hamburger Unternehmen schlossen sich im vergangenen Jahr der Aktion an, die ihren Ursprung in Frankfurt hat. Dort geht das Projekt in diesem Jahr zum dritten



Benjamin Jürgens

Mal an den Start und wurde bereits mit dem Preis „Deutschland – Land der Ideen“ von der Bundesregierung geehrt. In Hamburg kamen bei der Aktion im vergangenen Jahr 120 000

Euro zusammen, die ohne Einbehalte direkt an rund 30 Hamburger Hilfsorganisationen weitergeleitet wurden. Zusätzlich konnte ein medialer Wert durch PR-Kampagnen von 100 000 Euro erzielt werden. „Für uns war es eine Bestätigung“, sagt Jürgens. „Die Hamburger teilen gern.“ Und das ist die Motivation dahinter: „Es geht bei ‚Hamburg teilt (:)' nicht um anonymes Spenden“, betont Jürgens. Vielmehr solle aus vielem Kleinen etwas ganz Großes geschaffen werden. Hamburger Unternehmen bieten den ganzen Mai über ausgesuchte Dienstleistungen oder Produkte an, deren Erlös ganz oder teilweise der guten Sache zugute kommen. Die Aktion hilft helfen: Denn jeder Hamburger kann die Sache durch gezieltes Einkaufen unterstützen. Nur ein paar Beispiele: Mutterland spendet am Samstag vor Muttertag den Erlös aus dem Kaffeeverkauf im neuen City-Laden. Piazzetta spendet 10 % des Erlöses aus Textil- und Schmuckverkauf und bei Sitting Bull sind es 10% des Umsatzes aller Sitting Bull Taschen.

„Soziales Engagement sollte nicht als losgelöste Tätigkeit weniger, sondern als



alltägliche Tätigkeit vieler verstanden werden“, sagt Jürgens. Fast alle Unternehmen, die 2011 beteiligt waren, sind auch in diesem Jahr wieder dabei. Und die Aktion wird weiter wachsen. „Wir freuen uns über viele weitere Unternehmen, die bereit sind, ihren Teil für die Gesellschaft zu leisten“, so Jürgens. Nach dem Erfolg in Hamburg und Frankfurt soll jetzt auch Berlin erobert werden. Dort geht das Sharety-Projekt im Herbst an den Start.

## MEHR INFOS

[www.hamburg-teilt.de](http://www.hamburg-teilt.de)

[www.lowani.com](http://www.lowani.com)

[www.facebook.com/hamburgteilt](https://www.facebook.com/hamburgteilt)

Auch **woman**inthecity ist dabei und unterstützt das Projekt. Wir teilen mit dem Kinder-Tageshospiz KinderLeben e.V. Das Tollste: Die Aktion hat auch das Team persönlich überzeugt: 1% der Gehälter wird ebenfalls gespendet.

## FRAUENFINANZGRUPPE SUSANNE KAZEMIEH



### „Wer Frauen unterstützt, verändert die Welt“

Diese Philosophie teilen wir mit **filia.die frauenstiftung** seit vielen Jahren. In diesem Jahr teilen wir mit **filia** die Kosten für die wunderbare Ausstellung „Die Hälfte des Himmels - 99 Frauen und Du“. Zusätzlich spenden wir im Mai 10% aller Beratungshonorare.

Seit 1989 engagieren wir uns dafür, dass Frauen eigenverantwortlich mit Geld umgehen und ihr gutes Gespür für nachhaltiges Handeln Wertschätzung findet – weltweit. Ich wünsche uns allen, dass die Aktion „HH teilt 2012“ noch erfolgreicher wird als im vergangenen Jahr! Susanne Kazemieh

**FrauenFinanzGruppe**  
Susanne Kazemieh

Grindelallee 176  
20144 Hamburg

Telefon: 040 / 41 42 66 67  
Telefax: 040 / 41 42 66 68

E-mail: [info@frauenfinanzgruppe.de](mailto:info@frauenfinanzgruppe.de)  
Internet: [www.frauenfinanzgruppe.de](http://www.frauenfinanzgruppe.de)



# SO HEISS WIRD DER SOMMER!

Wir zeigen die aktuelle Bade-Mode der Sommer-Saison 2012. Weil der Sommer aber noch ein wenig auf sich warten lässt, haben wir lieber im Warmen geschootet und im Arriba Erlebnisbad in Norderstedt für ordentlich Aufsehen gesorgt. Schließlich stand mit Katharina Manz eine echte Miss vor unserer Kamera. Die 22-Jährige wurde 2009 zur schönsten Hamburgerin gekürt, verfehlte im selben Jahr nur um einen Punkt den Titel als Sommermädchen der Pro7-Show und schaffte es auch bei Miss Germany bis zur Endauswahl. Heute modelt die schöne Hamburgerin nur noch nebenbei, denn ihre wahre Leidenschaft gilt schnellen Autos. In Los Angeles studiert sie Industrie-Design, um damit später als Auto-Designerin zu arbeiten. Zweite Leidenschaft: die Malerei. Für ihre Kunstwerke, die bislang nur online zu haben sind, plant Katharina Manz eine eigene Galerie in der größten Stadt Kaliforniens. Für unser Shooting war sie für kurze Zeit in ihre Heimatstadt Hamburg zurückgekehrt.

MODEL: KATHARINA MANZ

OUTFITS:  
BELLA DONNA  
MÜHLENKAMP 50 | 22303 HAMBURG  
WWW.BD-DESSOUS.DE

LOOKS4YOU  
MUNDSBURGER DAMM 35  
22087 HAMBURG  
WWW.LOOKS4YOU.DE 

FREAKS OF FASHION  
WWW.FREAKSOFFASHION.COM 

SCHMUCK: HANDGEFERTIGTE KETTEN  
UND ARMBÄNDER MIT ECHTEN  
EDELSTEINEN VON SEFÉELO   
WWW.SEFEELO.DE

**MARZILLI Bikini-Set**, Alprausch, 4-teilig mit Tanga und Haarband, Vichy Red / Black, 69,95 Euro, gesehen bei Looks4You | **Kette „Loving Seahorse“**, Sterlingsilber, Amazonit, Seepferdchen, 149 Euro, gesehen bei seféelo





**MARZILLI Bikini-Set, Alprausch, 4-teilig mit Short (Foto rechts) und Haarband, Floral / Navy Stripes, 69,95 Euro, gesehen bei Looks4You**



**MARZILLI** Bikini-Set, Alprausch, 4-teilig mit Short. Tanga-Variante links | **Kette** „Easy Summer“, Sterlingsilber, Amazonit-Achat, 189 Euro & **Armband** „Happiness“, Sterlingsilber, Aquamarin, Rosenquarz, 79 Euro, beides gesehen bei seféelo



**Sexy Badeanzug, Je suis, 119 Euro, gesehen bei Bella Donna | Kette „Coral Dream“, Sterlingsilber vergoldet, Koralle, Rauchquarz, 179 Euro, gesehen bei seféelo**



**Bikini Verde Veronica**, 159,95 Euro, gesehen bei Bella Donna |  
**Kette „Guardian Angel“**, Sterlingsilber vergoldet, Türkis,  
179 Euro, gesehen bei sefélo



**Peace Tunika**, Fair Wear, 21 Euro, gesehen bei Freaks of Fashion | **Schuhe s-bar**, 79,90 Euro gesehen bei my favorite store | **Tasche Volke Lang**, 129,90 Euro, Classic Line



**Bikini FRAUEBADI**, Alprausch, Navy Stripes (auch in Schwarz erhältlich), 59,95 Euro, gesehen bei Looks4you | **Kette „Magic Fatima“**, Sterlingsilber, Türkis, Rosenholz, Fatia Hand, 199 Euro | **Kette „Sunny Day“**, Sterlingsilber, grüner Achat, Sonne, 139 Euro | **Armband „Agni“**, Sterlingsilber, Karneol, 39 Euro, alles gesehen bei sefélo

# Summer Feeling

DAS ARRIBA ERLEBNISBAD HAT IMMER SOMMER –  
OB BEI REGEN DRINNEN ODER BEI SONNENSCHNEIN  
DRAUSSEN, OB IM SOMMERBAD ODER IM STRANDBAD

Wenn bald die Temperaturen sommerliche Höhen erreichen, ist Norderstedt „the place to be“: Im Mai eröffnet das Arriba Strandbad im neuen Stadtpark Norderstedt wieder. Dort kann man dann die aktuelle Bademode 2012 tragen, die Sonne genießen, schwimmen, spielen, faulenzten oder auf 4000 Quadratmeter gold-gelbem Sandstrand chillen. Wer will schon Richtung Nord- oder Ostsee stundenlang im Stau stehen, wenn Norderstedt gleich ums Eck ist? Das Arriba sorgt für die professionelle Infrastruktur und Unterhaltungsangebote für jedermann. Neben dem schön gelegenen Strand bietet das Arriba Strandbad eine grüne Liegewiese, einen großen Schwimmbereich mit Flachwasserzone für Kinder und Nichtschwimmer sowie den Arriba Pavillon, der neben sanitären Einrichtungen und Umkleiden auch ein schnucke-

liges Bistro beherrscht. Arriba-Geschäftsführer G. Ruud Swaen blickt schon auf die Saison 2012: „Wir werden neben der attraktiven Badeanlage in den Sommermonaten auch ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm bieten. Von der abendlichen Beach Party mit Cocktails und Lounge Musik über Beachvolleyball-Turniere bis hin zu Strandfesten für Kinder und Jugendliche wird es für jeden Geschmack etwas geben.“ Das wird eine Badesaison, Kinder! Schade, dass dann Modell Katharina Manz alias Miss Hamburg schon wieder in Los Angeles weilt...

**ARRIBA Erlebnisbad**

Am Hallenbad 14 | 22850 Norderstedt | Tel. (0 40) 5 21 98 4 - 0

[www.arriba-erlebnisbad.de](http://www.arriba-erlebnisbad.de) und [www.arriba-strandbad.de](http://www.arriba-strandbad.de)

Das Strandbad befindet sich im Stadtpark Norderstedt

**Bikini Cyell**, 89,95 Euro, gesehen bei Bella Donna | **Kette „Purple Diva“**, Sterlingsilber vergoldet, Ametrin, 239 Euro | **Kette „Summer“**, Sterlingsilber, Türkis, Seestern, 139 Euro, beides gesehen bei seféelo



Erlebnisbad  Saunadorf  
**ARRIBA**  
www.arriba-erlebnisbad.de

Ja, ich will...



Für Ihre persönliche Einladung zum Abend mit Conni Köpp am 24. Mai füllen Sie entweder diesen Coupon aus oder registrieren sich online auf [www.witc-verlag.de](http://www.witc-verlag.de).

O Ja, ich will am 24. Mai 2012 ab 18.00 Uhr dabei sein. Senden Sie mir meine persönliche Einladung zu.

Name:

---



---

Anschrift:

---



---

Telefon:

---



---

E-Mail:

---



---

Bitte per Post an Raab Karcher  
oder per Fax an (0 40) 3 07 99 63  
senden.

### Raab Karcher

Ruhrstraße 61  
22761 Hamburg (Altona)  
Tel. (040) 75 24 79 - 0  
[www.raabkarcher.de](http://www.raabkarcher.de)

Öffnungszeiten der Ausstellung:  
Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr  
Samstag 9 bis 16 Uhr



**SAVE THE DATE:**  
Donnerstag, 24. Mai 2012, ab 18 Uhr  
Für leichte Snacks und Getränke  
ist gesorgt. Gleich anmelden!

Jetzt noch schnell anmelden:  
Deutschlands größte Fliesenwelt  
und RTL-Wohnkosmetikerin  
Conni Köpp live erleben



# NEUSTEINZEIT

**ZEIT FÜR AKTUELLES RUND UM FLIESEN, STEIN UND NEUE MATERIALIEN  
FÜR WAND & BODEN – EIN EXKLUSIVER ABEND MIT CONNI KÖPP BEI  
RAAB KARCHER**

[Verlagspromotion]

Innovation wird bei Raab Karcher groß geschrieben, bei den Produkten, beim Kundenservice und beim gesellschaftlichen Engagement. Vier Beispiele:

- Das ist Pop: Exklusiv vertreibt Raab Karcher die neue ‚Hello Kitty‘-Fliesenserie des italienischen Herstellers Gamma Due. Von romantisch bis glamourös präsentiert sich die Kollektion mit Fliesen für Bad, Küche und auch öffentliche Räume. ‚Hello Kitty‘, von der japanischen Firma Sanrio 1974 eigentlich nur für Kids entworfen, hat sich mittlerweile einen festen Fankreis bei jungen und erwachsenen Frauen geschaffen, die ganz bewusst auf die kindlichen Motive der Serie abfahren.
- Apropos junge Frauen: Raab Karcher engagiert sich wieder beim diesjährigen ‚Girls‘ Day‘, bei dem junge Mädels bundesweit einen Tag lang die Gelegenheit haben, ein Berufsbild hautnah kennenzulernen. Damit will das Unternehmen das Interesse für bislang sehr ‚jungsdominierte‘ Berufe wecken, wozu die Baustoffbranche bisher unzweifelhaft gehört.
- Innovationen für Modernisierer: Flie-

sen mit einer Stärke von nur drei bis fünf Millimetern sind der Hit für Renovierer und Selbsterbauer. Sie unterscheiden sich optisch kaum von den klassischen Vorbildern, die rund einen Zentimeter dick sind. ‚Wer sein Bad modernisiert, kann die dünnen Fliesen an Wand und Boden direkt auf den alten Belag fliesen. Aufgrund der geringen Aufbauhöhe geht kaum Raum verloren‘, verspricht der Ausstellungsleiter bei Raab Karcher in Altona, Raymond Beutel-Witt.

■ Schluss mit Vorurteilen: Baustoffe sind Männersache – Quatsch! Die bekannte Publizistin, RTL-Wohnkosmetikerin und Expertin fürs Zuhause, Conni Köpp, ist der charmante Beweis, dass Einrichten, Gestalten und Wohnlichkeit schaffen absolut weibliche Themen sind. Und darum haben wir die quirlige Wohnexpertin ([www.wohnbaukosmetik.de](http://www.wohnbaukosmetik.de)) gewinnen können, bei Raab Karcher für einen exklusiven Kreis von Leserinnen der **woman**inthe**city** einen Workshop abzuhalten. Willkommen bei Raab Karcher, wo Deutschlands größte Fliesenauswahl zuhause ist. Seien Sie dabei! Conni Köpp freut sich auf Sie!

## SIE IST UNSER ERSTER

## Beautyangel

**KATHRIN FICHTE TESTET  
FÜR UNS DIE SONNENBANK  
MIT ANTI-AGING-EFFEKT**

In einem Dermatologie Institut wurde die Effektivität des BeautyAngel zwar bereits ausgiebig getestet. Die erfolgreiche Anwendung ist wissenschaftlich belegt. Doch wir wollen es selbst testen! Hält diese Sonnenbank, die nicht nur bräunt, sondern auch noch die Haut verjüngt, was sie verspricht? Wir haben in der letzten Ausgabe unsere Beautyangel gesucht und gefunden. Sie testen dieses Gerät vier Wochen lang im neuen Sonnenstudio Smart Sun in der Gertigstraße – eines von nur drei Studios in Hamburg, die den BeautyAngel überhaupt anbieten. Über ihre Erfahrungen werden sie in der nächsten Ausgabe berichten.

Kathrin Fichte ist bereits seit einem Monat für uns dabei. Die 37-Jährige ist begeistert. „Dieser BeautyAngel ist der Hammer“, schwärmt sie. „Schon nach drei Anwendungen war meine Haut spürbar weicher. Sie fühlt sich schon jetzt straffer und zarter an“, freut sie sich und ist mit dieser Feststellung nicht allein. Denn umfangreiche Studien belegen: 80 % der Anwender hatten nach zehn Besuchen in ca. fünf Wochen eine deutlich weichere und straffere Haut. Und das kommt nicht von ungefähr, denn diese neuartige Lichttechnologie, genannt Beauty Light (Rotlicht) wird von unseren Hautzellen (Fibroblasten) aufgenommen und steigert dort die körpereigene Produktion von Collagen, Elastin und Hyaluronsäure. Fältchen werden reduziert, die Haut sichtbar gestrafft und das gesamte Hautbild deutlich verbessert. Der BeautyAngel kann zusätzlich sogar bräunen, wenn man diese Option vorher anwählt.

„Ich bin total begeistert und bleibe dabei“, betont Kathrin Fichte.



Kathrin Fichte (37) hat für uns vier Wochen den BeautyAngel im Smart Sun getestet – und ist begeistert.



te. Und hat noch ein Lob für das neue Studio parat: „Ich fühle mich hier optimal betreut. Das Gerät wurde ausgiebig erklärt, der Service ist klasse, die Mitarbeiter freundlich und das Studio sehr modern und sauber. Ich kann den BeautyAngel vorab reservieren, es ist alles zum Abschminken da und Erfrischungsgetränke sowie einen Latte Macchiato gibt es gratis hinzu, wenn man mag – wo gibt's das noch? Nur zu empfehlen“, ist ihr Fazit und kramt die Autoschlüssel aus der Tasche. „Ach ja“, sagt sie. „Hier hat mal jemand mitgedacht: hier gibt es sogar sechs Kundenparkplätze hinterm Geschäft!“

**SMARTSUN<sup>®</sup>**  
SONNENSTUDIO

[www.smartsun.de](http://www.smartsun.de)

## NATURAL ANTI-AGING

Durch die neue BEAUTY ANGEL-Rotlichtanwendung wird die Haut auf natürliche Weise verjüngt.

- Stimuliert die Produktion von Collagen, Elastin und Hyaluron
- Mindert Falten und feine Linien
- Verfeinert die Poren und verbessert das gesamte Hautbild
- Für einen strahlenden Teint und straffe Haut
- Für jeden Hauttyp geeignet



NEU!

Mo. - Sa.: 8:00-22:00 So.: 9:00-21:00 • Beratung und Reservierung unter: 040-278 11 881

Gertigstr. 20 • HH-Winterhude •  Kunden-Parkplätze hinter dem Studio



# ZEITSPARENDE LAUF- UND GOLFFITNESS



Die „Freiluftsaison 2012“ ist eröffnet und wir als Läufer oder Golfer wollen so viel Zeit wie möglich draußen verbringen!

Damit dieses von Anfang an mit Erfolg belohnt wird, sollten wir allerdings bedenken, dass wir in den letzten Monaten eher weniger walken, laufen, geschweige denn Golf spielen waren und daher erst mal behutsam starten müssen. Wer gleich wieder um die Alster ‚rennt‘ und auf die Bestzeit der letzten Saison hofft, wird ebenso enttäuscht werden wie jemand, der gleich bei der ersten 18-Loch-Runde auf eine Verbesserung seines Handicaps hofft.

Gerade zu Saisonbeginn ist die Verletzungsgefahr und die Zahl derer, die sich überfordern und daher schnell die Lust an der Frischluftbewegung wieder verlieren, groß. Fürs Walken, Laufen und auch Golf spielen sind stabile Gelenke, gekräftigte Stabilisierungsmuskeln, wie die tiefen Rücken- und Bauchmuskeln, sowie ein Gefühl für seine tagesaktuelle Belastbarkeit wich-

[Verlagspromotion] tig. Wir Läufer und Golfer haben allerdings nicht wirklich Lust, viel Zeit in Fitnessstudios zu verbringen, denn mit Tasche packen, hinfahren, umziehen, „Trainingsplan abarbeiten“, duschen und wieder zurück fahren gehen gut und gerne jeweils zwei bis drei Stunden drauf. Eine zeitsparende Alternative, die dazu auch noch effektiv ist und motiviert ist daher gefordert!

Mein fitcare powerplate® training bietet Ihnen ab einer wöchentlichen Einheit von 30 Minuten eine effiziente Lösung an. Im Einzeltraining, in dem ich Sie unterstütze und motiviere, Ihre persönlichen Ziele auch zu erreichen, trainieren Sie Ihre Tiefenmuskulatur, ohne zwingend akrobatisch ‚turnen‘ zu müssen. Das Ergebnis sind stabile Gelenke, ein sicherer und stabiler Stand sowie verbesserte Koordination der an Lauf- und Golfbewegungen beteiligten Muskelgruppen und -schlingen. Das heißt, Sie werden erfolgreich mit weniger Verletzungen durch diese Saison kommen und Ihre körperlichen sowie sportlichen Ziele erreichen können!

Lassen Sie uns die für Sie effektiven und zeitlich schaffbaren Inhalte für Ihr Wohlfühltraining herausfinden. Dieses können wir bei Ihnen Zu Hause, in der Firma, in meinen Praxisräumen oder z.B. auch bei Eventreisen mit mir auf hoher See angehen - ich motiviere Sie gern! **W Tobias Methmann**

Scannen Sie den Barcode für weitere Informationen und schauen Sie zu Ihrem kostenlosen Probetraining vorbei:



# FITNESS-FLATRATE FÜR FRAUEN

## NEUE KURSE IN DER BALLETTWERKSTATT EPPENDORF

[Verlagspromotion]

Ein romantischer Hinterhof im Eppendorfer Weg: Schon seit 30 Jahren ist hier die Ballettwerkstatt Eppendorf zu Hause. Harter Drill? Fehlanzeige! Denn hier lernen Jungs und Mädchen mit Spaß und Freude das Tanzen. Schließlich gehört das zur Philosophie der Ballettschule. „Unsere Schüler sollen Ballett nicht als Pflicht, sondern als motivierende Bereicherung erleben“, betont Constanze Kopplow, Leiterin der Ballettwerkstatt. Sie weiß, wovon sie spricht. Die 42-Jährige hat selbst als Kind hier Ballett gelernt und als Leidenschaft für sich entdeckt. 1998 hat sie die Ballettwerkstatt von ihrer ehemaligen Lehrerin übernommen und ihr einen kleinen Frische-Kick verpasst. Nach der Neugestaltung unterrichten mittlerweile sieben Lehrerinnen



nen Ballett, Hip-Hop und Jazz. NEU: Um die schönen Räumlichkeiten noch mehr zu nutzen, bietet die Ballettwerkstatt jetzt auch Fitnesskurse für Frauen an. Pilates, Aeroballett, **Zumba**, Bodyshape und Rückenfitness stehen an insgesamt sechs Terminen pro Woche auf dem Plan. „Die Kurse sind im Vergleich zu Fitnesscentern immer übersichtlich, die Ansprache persönlich und mit einem festen Preis von 37 Euro auch kostengünstig“, betont Constanze Kopplow. Zwei Wochen lang können die Kurse zudem kostenlos getestet werden.

**Ballettwerkstatt Eppendorf**  
Eppendorfer Weg 273 | 20251 Hamburg  
Fon 040-470235 | [www.ballettwerkstatt-eppendorf.de](http://www.ballettwerkstatt-eppendorf.de)



NEU!  
FITNESSKURSE  
FÜR FRAUEN:  
ZWEI WOCHEN  
PROBETRaining  
KOSTENLOS!

## KURSPLAN

Pilates: Montag, 10-11 Uhr  
Body-Shape: Dienstag, 19.40-20.30 Uhr  
Aeroballett: Mittwoch, 10-11 Uhr  
Zumba: Mittwoch, 19.10-20 Uhr und  
Donnerstag, 9.30-10.20 Uhr  
Fitness: Mittwoch, 20.30-21.20 Uhr

Kurse für Kinder und Jugendliche unter [www.ballettwerkstatt-eppendorf.de](http://www.ballettwerkstatt-eppendorf.de)



[Verlagspromotion]

## HANDWERK IN PERFEKTION

**FORMVOLLENDET: UNIKATE AUS DER GOLDSCHMIEDE HENRYK SCHREIBER**

Sein Schmuck besticht durch Formvollendung! Schließlich ist Goldschmiedemeister Henryk Schreiber durch und durch Perfektionist. Seit 28 Jahren entwirft er Unikate aus Gold, Silber und Platin und geht dabei auch gern auf die individuellen Wünsche seiner Kunden ein. Auch Umarbeitungen und Reparaturen aller Art sowie die Restauration alter und antiker Schmuckstücke sind für Henryk Schreiber, der auch Gold ankauft, kein Problem. Mit Perfektion und seiner persönlichen und ehrlichen Beratung be-



geistert Henryk Schreiber Kunden über die Grenzen Hamburgs hinaus, seine edlen Trauringe zieren so manchen Finger. Durch das Fenster seiner Werkstatt lässt sich der Goldschmiedemeister auch gern über die Schulter blicken, wenn er zu Feile und Säge greift. In seinem Geschäft in der Hartungstraße 18 runden exklusiver Silber- und Stahlschmuck, mundgeblasene Glasvasen und -schalen sowie Tücher aus feinen Stoffen sein Angebot ab. **Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-13, 14 - 20 Uhr | Mi - 19 Uhr | Sa 10 - 14 Uhr**



**Henryk Schreiber**  
Goldschmiedemeister  
Silberschmied

Hartungstraße 18  
20146 Hamburg

Tel. (040) 410 26 83  
Fax (040) 39 99 88 10

## IMMOBILIEN ALS KAPITALANLAGE – WAGNIS ODER ZEITGEMÄSSE INVESTITION?

Als Susanne Kazemih 1989 die FrauenFinanzGruppe gründete, galt die Verbindung von Frauen und Finanzen noch als exotisch. Heute bestätigen zahlreiche Studien den verantwortungsbewussteren Umgang von Frauen mit Geld und bescheinigen ihnen ein „gutes Gespür“.



Die aktuellen Marktentwicklungen lassen immer mehr KapitalanlegerInnen den Immobilienmarkt stürmen. Über die speziellen Gesichtspunkte des Hamburger Immobilienmarktes, gebäudespezifische Risiken und langfristige Folgekosten berichtet Dipl.-Ingenieurin Petra Krüger (EMMA PEEL IMMOBILIENFRAUEN). Denn auch auf dem Immobilienmarkt gilt: Nicht jede – anscheinend gute – Kapitalanlage hält den persönlichen Präferenzen der jeweiligen Anlegerin stand. Bitte melden Sie sich bei Interesse rechtzeitig an, da die Plätze begrenzt sind! Für Getränke & Snacks ist wie immer gesorgt. **Termin: Dienstag, 22. Mai, um 19:00 Uhr in der Grindelallee 176.**



**BEL ETAGE KOSMETIK**  
no age® Fachinstitut

## Lifting ohne Skalpell



mit Ultraschall + Bioresonanz + Lichttherapy

Natürliche Schönheit braucht kein Skalpell!  
Dafür gibt es die

**Sonostar MATRIX-Therapy**  
(Kur: 6 Behandlungen € 1.400,--)

Die sanfte Methode der  
kosmetischen Hautentfaltung!

Frauen wollen schön sein (Männer wollen gut aussehen), das ist ein Naturgesetz, aber niemand möchte wie unterspritzt oder vom Skalpell gezeichnet aussehen.

Entscheiden Sie sich für diese Liftingkur zur Wiederherstellung der ursprünglichen – jugendlichen – Hautstruktur.

**Sie werden um Jahre jünger aussehen!**

Wir versprechen keine Wunder,  
sondern Resultate!

**Lassen Sie sich überzeugen!**  
**Testanwendung für nur 150 Euro**

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Tel.: (040) 44 81 80  
20148 Hamburg • Mittelweg 159  
www.beletage-kosmetik-hamburg.de

# NASCHEN FÜR DIE Schönheit

*Die Location könnte passender nicht sein. Mitten in der Hamburger City. Eine helle, moderne Büroetage voll hipper Leute. Hier also sitzt das Groß-Unternehmen BeautySweeties. Am Ende des Ganges steht Jens Mühe und winkt. „Die gehören nicht zu uns“, sagt er lachend und zeigt auf die vielen Büros links und rechts des Flurs. „Wir haben hier hinten unsere Ecke.“ 20 Quadratmeter. Wer erwartet hat, dass hinter seiner Marke BeautySweeties ein großes Unternehmen steckt, wird eines Besseren belehrt. Der 45-Jährige beweist: Um ein Produkt erfolgreich auf den Markt zu bringen, braucht man Ideen und Umsetzungswillen. Ein großes Rad muss niemand dafür drehen und dicke Hose ist in einem sympathischen StartUp ohnehin fehl am Platze.*

Wenn wir nicht so viel naschen würden, sähen wir nicht so frisch aus.“ Jens Mühe klopft sich mit beiden Händen auf die Wangen und zieht die Stirn hoch. „Wir naschen hier nur für die Schönheit!“, betont er lachend und reicht die Tüte rüber. Ein echter Hingucker. Hier versteht jemand was von Marketing. Davon, ein Produkt in Szene zu setzen. Dabei hätten sie es nicht mal nötig. Die BeautySweeties haben nämlich ganz andere Schwergewichte in den Ring zu werfen: Beta Carotin! Vitamin E! Antioxidantien! „Alles Natur!“ verspricht der Geschäftsführer. Als erfahrener Werber weiß Jens Mühe, was zieht. Und die Themen Gesundheit und Schönheit haben da immer die Nase vorn. Er schlägt zwei Fliegen mit einer Klappe: Hier darf ich „natürlich“ naschen – gut fürs Gewissen, gut für die Sehnsucht nach Süßem.

Jens Mühe ist ein alter Hase im Geschäft: Bereits 2007 entwickelte er mit seinem langjährigen Freund und Kollegen Andreas Detterbeck die Marke BeautyWater, mit der sie international Erfolg haben. Vor einem Jahr dann die neue Idee: Warum nicht Schönheit und Süßes miteinander verbinden? Über Nacht bastelt das Duo an der Idee, beklebt Haribo-Tüten, malt Logos, entwickelt den Produktnamen, sichert sich Domains, lässt den Namen weltweit schützen. Mühe: „Wir sind volles Risiko damit gegangen, aber wir sind auch



Süße Nascherei: Jens Mühe (links) und Andreas Detterbeck setzen mit BeautySweeties auf Natur pur. Foto: Lütje

200-prozentig davon überzeugt.“

In BeautySweeties steckt vor allem eines: ganz viel Herzblut der beiden Macher. Ihnen war darum auch der perfekte Partner besonders wichtig. „Wir haben in der Anfangszeit unglaublich viel Süßigkeiten in uns hineingestopft. Das meiste war einfach künstlich oder zumindest komplett geschmacklos“, sagt Mühe. „Es war unglaublich schwer, jemanden zu finden, der unsere Vorstellung eines natürlichen Produktes mit exzellentem Geschmack umsetzen konnte. Industriell war das schon mal unmöglich.“ Dort konzentrierte man sich schließlich auf Massenware. Mühe und Detterbeck aber wollten Konfiserie-Qualität mit natürlichen Inhaltsstoffen. Unter

1000 Ausstellern auf der Süßwarenmesse ISM in Köln wurden sie schließlich fündig: Im Familienunternehmen Johannes Lühders aus Stelle werden die BeautySweeties größtenteils in Handarbeit produziert, die Rezepturen beinhalten Natur pur. Die Produktphilosophie ist denkbar einfach: Vitaminreiche Superfrüchte werden mit natürlichen Wirkstoffen aus der Kosmetik gemixt. Das Ergebnis sind feinste Fruit Jelly Herzen mit 20 % Fruchtsaft und sogar 6% Fruchtstücken auf zartem Joghurtschaum mit natürlichem Q10 (Vitalstoff für die Zellen), Aloe Vera (Fitmacher für das Immunsystem) und Kollagen (Protein für die Regenerierung der Haut). Die Leckerei gibt es in drei Geschmacksrichtungen: Granat-

SÜSSIGKEITEN MIT  
0% ZUCKER UND  
0% KALORIEN HABEN  
AUCH 0% LUSTFAKTOR

apfel/Himbeere, Mango/Pfirsich oder die seltene brasilianische Frucht Acai gemixt mit Waldfrucht.

„Die Reaktionen sind unglaublich gut“, freuen sich die Macher hinter BeautySweeties. In Deutschland sind sie bereits an mehreren hundert Vertriebsstellen wie Apotheken, Supermärkten und Tankstellen zu finden, in Hamburg haben sie gerade die Budnikowski-Kette und Edeka Niemerszeim überzeugt, die die BeautySweeties in rund 70 Filialen anbieten. „Wir haben außerdem gerade einen Container in die USA, nach Japan und Holland verschifft“, sagt Vertriebsleiter Detterbeck stolz. Auf der Fancy Food Show in San Francisco haben er und Export Sales Manager Michael Wenz dafür den Grundstein gelegt. „Unser Ziel ist es jetzt, in zwei Jahren flächendeckend ganz Deutschland und weitere Exportländer zu beliefern.“ Für Mühe und Detterbeck kein Problem.

»WIR HABEN UNGLAUBLICH VIEL SÜSSIGKEITEN IN UNS HINEINGESTOPFT. DAS MEISTE WAR KÜNSTLICH.«

„Das Geschäft mit Beauty Food zählt weltweit zu den am stärksten wachsenden Märkten der Nahrungsmittelindustrie“, sagt Detterbeck. Bereits 2010 wurden in diesem Segment 70 Milliarden US Dollar umgesetzt. Der Mega-Trend hat seine Wurzeln dabei vor allem auf dem asiatischen Markt: dort sind Regale in Supermärkten mit Beauty und Wellness-Food längst Normalität. Die Zielgruppe ist klar: „Jeder, der Wert auf seine Gesundheit, Lifestyle, Wellness und Beauty legt und gern nascht“, sagt Mühe und greift noch einmal in die Tüte. Bei soviel Gesundheit also sicher auch null Kalorien, oder? „Naschen ist etwas für sinnvolle Genussmenschen“, betont Mühe. „Und Süßigkeiten mit 0% Zucker und 0% Kalorien haben auch 0% Lustfaktor und außerdem meist unnatürliche Ersatzstoffe.“ So etwas kommt ihm nicht in die Tüte.

Dafür noch weitere Leckereien: Nachdem für dieses Jahr bereits weitere Geschmacksrichtungen der Fruit Jelly Herzen angekündigt sind, wird es ab September auch Schokolade von BeautySweeties geben. Auch die Bereiche Traubenzucker, Kaugummi, Kekse und Desserts sollen abgedeckt werden. Also doch auf dem Weg zu einem Großunternehmen? „Nein, wir bleiben weiter auf dem Boden“, betont Mühe. „Das hier ist unser Baby und darum wollen wir uns höchstpersönlich kümmern.“  ilo



[Verlagspromotion]

## ZENTIMETER VERLIEREN – SCHIMPANSEN RETTEN

ENTSPANNT FIT UND MÜHELOS SCHLANK DANK SHAPE LINE

Traumfigur leicht gemacht“ ist nach wie vor Wunschvorstellung von Millionen Frauen. Bei Shape-Line finden sie genau dies. Die Ergebnisse sind einzigartig. Der Kopf wird frei, die Beweglichkeit kehrt zurück, Problemzonen werden straff, Gewicht und Umfang schrumpfen.

So macht Schlankwerden doppelt Freude:

Shape-Line-Kundinnen schwärmen schon nach wenigen Besuchen von messbaren Zentimeterverlusten. Diese Botschaft soll mit dem Zentimeterspiel untermauert werden, indem Shape-Line für jeden verlorenen Zentimeter 50 Cent an das Jane-Goodall Institut spendet.

### Ein paar Zentimeter Verantwortung

Tun Sie sich und der Natur Gutes, indem Sie von **2. Mai bis 30. Juni** am **Zentimeterspiel** bei Shape-Line teilnehmen. Sie trainieren zum halben Preis mit wöchentlicher Messung. Ihre verlorenen Zentimeter helfen Jane Goodall bei ihrem unermüdlichen Kampf zur Rettung von Schimpansen, deren Bestand sich jährlich dramatisch reduziert. Zusätzlich können Sie die Aktion durch den Kauf von Gewinnspiel-Losen zu Gunsten des JGI unterstützen. Der Hauptpreis ist eine exklusive, einzigartige Reise zu den Schimpansen nach Afrika. Eine einmalige Chance, die es in keinem Reisekatalog gibt. Endverlosung: 20. Juli 2012.

Vereinbaren Sie noch heute Ihren Gratisprobetermin bei Marion Mannes-Bloeker im Shape-Line Studio Hamburg

[www.shape-line.de](http://www.shape-line.de)  
**Gratis-Info-Hotline: 0800/1824129**  
**Shape-Line Studio Hamburg**  
**Fabriciustraße 93 | Hamburg**  
**Tel.: 040.87095839**



Zabine Kapfinger, Musikerin und Tänzerin, mit Shape-Line Gründerin Sonja Diem: „Ich finde die Shape-Line Methoden super einfach und wirkungsvoll noch dazu. Also rein in die Wickel, rauf auf die Shape- Geräte und rein in die Tiefenentspannung und die Zentimeter schwinden!“

# Weinlust®



Hamburgs erste Adresse für Geniesser

Mühlenkamp 14 • 22303 Hamburg  
Tel. 040.27 886 886 • Fax 040.27 886 887  
info@weinlust.de • www.weinlust.de



## die camera

Ihr Fotofachgeschäft  
Kompetent • Freundlich • Leistungsstark

Mühlenkamp 11 • 22303 Hamburg • Tel.: 040-27 133 51  
www.diecamera.de • post@diecamera.de

## Wunsch - Kunst

Ich male Acryl-Bilder nach Ihren Wünschen, auch ausgefallene Farbnuancen und Formate. Verbessern Sie Ihre Wohnatmosphäre mit Ihren Lieblingsfarben!



Sabine Huth  
www.wunsch-kunst-hamburg.de  
E-Mail: sabhuth@gmx.de  
Tel. 040 - 729 671 50

Kosmetik und Pflegeprodukte mit Sylter Rotalgen und Meeresmineralien – für sie und ihn.

[www.litorage.de](http://www.litorage.de)



**LITORÁGE®** Meer für meine Haut.

Inwater Biotec GmbH, Kiel, © 2012



## KRABAX

Die Kunstschule

Stephanie Freiling  
Dipl. Grafik-Designerin und Kunstlehrerin  
Winterhuder Weg 142, 22085 Hamburg  
T: 040/33426478 • M: 0176/49030187  
Mail: info@kunstschule-krabax.de  
Web: www.kunstschule-krabax.de

## LUST AUF ORDNUNG?

Platz schaffen für die schönen und wesentlichen Dinge!

Der Kleiderschrank kann wieder luftig durchatmen, und es wird kein Platz mehr verschwendet!



**WIEBKE MARTENS**

Goldbekufer 21 040 32 59 27 34 info@die-ordnungsschmiede.de  
22303 Hamburg 0151 42 32 41 92 www.die-ordnungsschmiede.de



## Ringhotel Ahrensburg

★★★ Superior



Pfingsten, Hochzeit, Golfsaison? Ihre Gäste übernachten bei uns ruhig und gemütlich.

Ahrensfelder Weg 48-50 | Telefon (0 41 02) 51 56-0  
www.ringhotel-ahrensburg.de



## fitCARE

professional fitness training

### powerplate® training

exklusiv im Physio team Gertigstraße

Kräftigung, Straffung, Stabilisierung, Beweglichkeit und Entspannung bei geringem Zeitaufwand!

Also keine Zeit vergeuden: Ich motiviere Sie gern!

Vereinbaren Sie Ihr kostenloses Probetraining, Ihren TrainingsCheckUp oder Ihren Beratungstermin!  
Auch als Geschenkgutschein erhältlich!

[www.fitcare-professional-training.de](http://www.fitcare-professional-training.de) tele. 040 30639658

# POWERFRAUEN

DAS HERZ UND DER GELDBEUTEL: IMMER MEHR FRAUEN FINDEN IHR GLÜCK IM ZWEITJOB!



**K**napp 350000 Frauen haben in Deutschland 2011 den Schritt in die Selbstständigkeit gewagt. Der Großteil von ihnen startete dabei vorsichtig: Laut einer KfW-Studie begannen rund zwei Drittel die Selbstständigkeit nämlich im Nebenerwerb. Die Gründe für den geringeren Gründungsumfang liegen häufig in den persönlichen Präferenzen: „Frauen übernehmen nach wie vor oft die Verantwortung für Familie und Haushalt. Viele Frauen schätzen daher an der Selbstständigkeit im Nebenerwerb die zeitliche Flexibilität, die es ihnen erlaubt, Beruf und Familie zu vereinbaren“, heißt es bei der KfW. Außerdem seien Frauen auch weniger risikobereit, sie wollten die Geschäftsidee zunächst testen und die Selbstständigkeit erst im Erfolgsfall auf den Vollerwerb ausweiten. Von den 416 000 erwerbstätigen Hamburgerinnen waren im Jahr 2010 46000 Frauen selbstständig. Frauen mit mehreren Jobs – keine Seltenheit. Denn ein Job reicht vielen Frauen heute nicht mehr. Sie haben Ideen, sie haben Träume. Als Außendienstmitarbeiterin verdienen sie ihren Lebensunterhalt und nebenbei arbeiten sie als Fotografin. Sie machen Bürokrats für andere und fürs Herz designen sie Schmuck. Sie coachen im Hauptberuf und malen im Nebenjob. Die Buchhalterin verkauft Sexspielzeug und die Finanzdienstleisterin betreibt eine Online-Partnervermittlung. Wir haben uns mit einigen von ihnen getroffen....



Foto: Gunnar Meyer

**Anja Goldkamp, 44**  
Produktmanagerin & Designhunter

[www.goldkamp.eu](http://www.goldkamp.eu)  
[www.designhunter.de](http://www.designhunter.de)

## »DAS EINE BIN ICH FÜR MICH, DAS ANDERE FÜR MEINE KUNDEN«

**A**n diesem Montag ist Anja Goldkamp Designhunterin. Den Anzug hat sie im Schrank gelassen, stattdessen trägt sie Chino und T-Shirt. „Ich mache das immer je nach Laune“, sagt sie und ergänzt: „Es gibt Zeiten, da will ich nur noch das eine.“ Aber ohne das andere geht es eben (noch) nicht. Das „andere“, das ist eine „sichere Geschichte“. Als Produktmanagerin entwickelt die Geschäftsfrau Sortimente für andere Firmen und bringt sie auf den Markt. Kunden wie Wolfgang Joop oder die Olsen GmbH haben sich ihr Knowhow eingekauft. Sie erstellt Produktstrategien, entwickelt Kollektionen oder übernimmt die Weiterentwicklung von Produktsortimenten. Ihr Job geht dabei von der Abstimmung bis zur Markteinführung inklusive Marketing und Vertrieb. „Das habe ich gelernt und in diesem Bereich über die Jahre viel Erfahrung gesammelt...“, sagt Anja Goldkamp und freut sich über ihren Erfolg. Der hat nur einen Haken: Viele Kunden haben sie lieber gleich fest im Boot. Ein paar Mal hat sich Anja Goldkamp in der Vergangenheit darauf eingelassen, hat sich zur Festanstellung überreden lassen und ihre Freiberuflichkeit aufgegeben. Auf Dauer nichts für die Powerfrau, die selbstständiges Arbeiten gewohnt ist. „Erst heuern dich die Leute an, weil du was kannst, und dann bremsen sie dich aus“, ist ihre Erfahrung. Heute übernimmt sie die Jobs darum nur noch freiberuflich. „Wenn es nicht passt, kann ich jederzeit aussteigen“, sagt sie. Und weiß: „Das ist zwar eine unglaubliche Freiheit. Aber gleichzeitig auch eine große Zwickmühle.“ Vor allem die Großkunden wollen ihre Produktmanager ausschließlich

»DAS IST FREIHEIT FÜR KOPF  
UND SEELE. DAS GIBT GENUG  
KRAFT FÜR ZWEI JOBS«

für sich allein. Heute entscheidet sich die 44-Jährige darum lieber für kleinere Projekte, die, die auch noch genug Luft für anderes lassen. Zum Beispiel für ihren Zweitjob, ihre Leidenschaft: Vor einem Jahr ging die Produktmanagerin mit einem Onlineshop an den Start. Die Idee dazu lieferte ihr ausgerechnet ihr Hauptjob. „Ich habe in den letzten Jahren so viele kleine Designer kennengelernt und alle hatten dasselbe Problem: Wie mache ich mein Produkt bekannt und wie bringe ich es überhaupt auf den Markt“, sagt sie. So entstand ihre Plattform [designhunter.de](http://designhunter.de). Hier bündelt sie kleine Designer, die ihre Produkte in kleinen Serien und hoher Qualität herstellen und damit ein harmonisches Sortiment ergänzen. „Meine Käufer sind Frauen ab 30, 99 % von ihnen haben Kinder und ein Faible für schöne Produkte“, weiß die Expertin, die *European Business Studies* mit Schwerpunkt Marketing in England und Frankreich studiert hat. Designhunter ist ihr Baby, sie zieht es groß. Von der Idee über das CI bis hin zum Onlineshop stammt alles aus ihrem Herzen. „Mein Ziel ist es, Designhunter international an den Start zu bringen“, blickt Anja Goldkamp nach vorn. „Oder kleine Designhunter-Shops wären toll, hierfür müsste ich allerdings geeignete Partner finden, die so denken wie ich.“ Ihr Traum: „Für Designhunter irgendwann alles andere aufgeben zu können.“ Dazu ist es momentan noch zu früh. Doch warum tut sich die erfolgreiche Produktmanagerin das überhaupt an? Doppelbelastung statt freier Zeit. „Designhunter ist für mich Freiheit. Für Kopf und Seele! Das gibt genug Kraft für zwei Jobs!“ **w ilo**

# DAS STORYBOARD FÜRS UNBEWUSSTE

**S**ie ist erfolgreiche Filmemacherin, Regisseurin und Schriftstellerin. Mit ihren Dokumentarfilmen über sensible Themen wie Sterbehilfe, Suizid, Zivilcourage und Neo-Nazis hat sie zahlreiche Preise und Nominierungen gesammelt, auch ihre Bücher wurden bereits mehrfach ausgezeichnet. Warum also wagt die ARD-Fernsehjournalistin Liz Wieskerstrauch jetzt noch mal etwas ganz Neues? „Ich finde Veränderungen grandios“, sagt die 56-Jährige. „Als wir jung waren, dachten wir, man lernt einen Beruf und dann war’s das für ein ganzes Leben. So geht das aber nicht. Wer Neues wagt, bleibt frisch, flexibel und mobil.“ Liz Wieskerstrauch ist ohne Frage ein Mensch, der alles wissen will. Der lernen will. Neues entdecken will. „Als ARD-Journalistin wurde ich aber auch zu einer kritischen Haltung erzogen“, sagt sie. Als sie bei einer Dokumentarfilmreihe die Kurzzeit-Coaching-Methode Wingwave kennen lernte, war die ehemalige Sozialpädagogin sofort davon überzeugt. „Ich habe während der Dreharbeiten moderne und gut erforschte Methoden kennengelernt. Bei Wingwave wusste ich sofort: das ist etwas für mich. Diese Methode, die zum Teil der Traumatherapie entnommen wurde, will ich bei Menschen in ganz normalen Lebenssituationen einsetzen.“ Das Programm beruht auf den neuesten Erkenntnissen von Psychologie und Gehirnforschung und wirkt direkt im limbischen System – der entwicklungs geschichtlich ältesten Gehirnregion, in der die Triebe und Emotionen, letztlich die Motivation und Kreativität gesteuert werden. Liz Wieskerstrauch ließ sich ausbilden, besuchte Seminare, erhielt ihr Zertifikat. Und setzt die Methode seitdem erfolgreich ein – zum Beispiel gegen Flug-, Zahnarzt-, Prüfungsangst oder ähnlichem. Über einen kleinen Muskelreaktionstest an der Hand spürt sie die tieferen Ursachen der emotionalen Blockaden schnell auf und kann mit dem eigentlichen Coaching beginnen, das in der Regel außergewöhnlich zügig anschlägt. „Die Methode kann ich aber auch im Positivbereich anwenden“, betont Liz Wieskerstrauch. „Wenn Wingwave mit dieser Methodenkombination seelische Wunden heilen kann, kann es erst

»ICH WÜRDKE KEINEN DER  
JOBS AUFGEBEN. SIE  
ERGÄNZEN SICH PERFEKT«

recht zu voller Kraft und Intuition verhelfen – vor allem bei kreativen Menschen“, war die Journalistin überzeugt – und entwickelte eine ganz eigene Methode. Mit Limbic Script will sie Autoren, Schauspieler, Dramaturgen, Regisseure und andere Kreative mental unterstützen und deren Inspiration und Kreativität steigern. Der Clou sind die imaginativen Figurenaufstellungen, die schnell einen intuitiven Zugang zur erdachten Story und den erfundenen Charakteren ermöglichen.

„Schreiben ist einsam“, weiß Liz Wieskerstrauch aus eigener Erfahrung. „Manchmal fährt man sich fest, weiß nicht, in welche Richtung es gehen kann, hält an Figuren fest, die eigentlich nicht nötig sind.“ Sie ist sicher: die Intuition ist für den Autor die größte Schatzkammer. Und an die muss man ran. „Drehbuchaufstellungen sind in der Filmbranche nichts neues, aber mit zahlreichen Stellvertreterpersonen sehr aufwändig und selten realisierbar. Mit Limbic Script sind Figurenaufstellungen auch im kleinen, geschützten Rahmen zu zweit möglich – also imaginativ“, so Wieskerstrauch, die sich damit in ihrer Branche bereits einen Namen gemacht hat. Schließlich lassen sich mit ihrer Hilfe ganze Drehbuchfassungen einsparen, ist der Blick des Autors erst einmal befreit. Roman- und Drehbuchautoren, Schauspieler, Künstler, Maler, Musiker – sie alle können mit dem Coaching ihre inneren Barrieren wie Lampenfieber, Schreibhemmungen, Präsentationsschwächen, Selbstzweifel, Konkurrenzdruck und Leistungsstress auflösen. „Das Wingwave-Coaching bewirkt zudem eine positive Grundeinstellung“, so Liz Wieskerstrauch.

Durch ihr Einfühlungsvermögen hat die erfahrene Journalistin bei der ARD ein ganz besonderes Standing. Dort setzt man die gelernte Sozialpädagogin gern für schwierige und schwere Themen ein. „Die Menschen fühlen sich bei mir aufgehoben und Ernst genommen. Sie wissen: Bei mir werden sie nicht entblößt und vorgeführt.“ Ist sie ihren Hauptjob – wie viele andere – etwa leid? Ist das der Grund für das zweite Standbein? „Nein, auf keinen Fall!“, betont sie. „Ich liebe meine Arbeit, ziehe unglaublich viel Energie daraus. Die Filmarbeit ist so spannend, das würde ich nie aufgeben wollen.“ Vielmehr ließe sich beides optimal miteinander kombinieren. Mehr noch: „Beide Jobs ergänzen sich“, sagt Liz Wieskerstrauch. „Ich treffe bei meinen Dokumentarfilmen oft auf Menschen, die am Boden sind oder sich gerade wieder ein wenig aufrappeln. Durch Wingwave kann ich sie jetzt zusätzlich unterstützen.“ 

[www.wieskerstrauch.com](http://www.wieskerstrauch.com)  
[www.limbic-script.com](http://www.limbic-script.com)

Foto: Beatrice Hermann

**Liz Wieskerstrauch, 56**  
TV-Journalistin & Wingwave-Coach

# SCHWARZES SCHAF MIT VERRÜCKTEN SEHNSÜCHTEN

Mit 10 wollte ich reich sein, einen tollen Job, einen tollen Mann und tolle Kinder haben. Die Welt war voller Dinge, die ich haben wollte. Heute ist die Welt noch viel größer geworden und es gibt immer noch so viele Dinge, die ich haben will. Als schwarzes Schaf der Familie mit immer neuen Ideen und verrückten Sehnsüchten fand ich wenig Gehör. Und doch setzte ich mich durch. Ich führte schließlich jenes fort, was ich als junges Mädchen schon so liebte: Räume verändern und Geschichten schreiben. Ohne Abi, Lehre, Studium musste ich gewiss ein wenig mehr kämpfen als andere mit soliden Grundlagen, aber mit 35 hatte auch ich es dann geschafft. Nach fünf Jahren Verlagswesen sprengte ich die Ketten der Festanstellung und gründete mein kleines Unternehmen: WOHNKOSMETIK. Und ich schrieb mein erstes Buch, das den Sprung

in einen großen Verlag schaffte. Nach „Frannys Reise“ folgte für einen weiteren großen Verlag ein Gemeinschaftsbuch zum Thema Wohnen: „Die Kunst des Aufräumens“. Wenn meine zwei Töchter schlafen, schreibe ich an weiteren zwei Büchern, die es hoffentlich sehr bald in einen dritten großen Verlag schaffen! Ja, ich glaube, ich bin eine Powerfrau: ich erziehe zwei Kinder, ich schmeiße den Haushalt, ich kaufe ein, ich koche und ich pflege meine langjährigen Freundschaften. Und ich lebe von dem, was ich so liebe: Räume und Menschen glücklich machen! Ich gründete ein Projekt für mittellose Hamburger „HH-HZ 2012 – Hamburg hält zusammen“, ich schule den Nachwuchs, ich dreh‘ ab und zu fürs Fernsehen. Ich gebe Wohnworkshops und mit voller Leidenschaft Lesungen zu Franny. Ich helfe Menschen mit ihren Web-



**Constanze Köpp, 43**  
Powerfrau & Allrounderin

sitetexten und mache hier und da PR für tolle Unternehmen. Und seit 2010 versorge ich die Leser/innen der **woman**intheCity mit pffiffigen Produkten und entlasse sie mit meinen Kolumnen wieder aus dem Heft. Ich will und ich kann nichts anderes! Habe ich heute noch Wünsche? Ich glaube, jeden Tag kommen neue dazu! Ich bin so lebenshungrig. Mein Ziel: glückliche Töchter, mit Wohnkosmetik ein Imperium schaffen und noch viele Bücher schreiben und / oder lektorieren! Und ganz viel Zeit, irgendwann mal richtig schöne Sachen für mein Herz & meine Seele tun zu können!

W Constanze Köpp

## »ICH HÄNGE AN MEINEN DREI JOBS«

Was ich mache in drei Sätzen“, fragt Nina Schäfer und lacht. „Das geht nicht!“ Und dann versucht sie’s doch: „Festkontor.“ „Die Assistentin.“ „Glanzstück.“ Geschafft. Drei Jobs, drei Sätze. Die 35-Jährige strahlt Power aus. Die musste sie auch immer haben. Als Assistentin bei der Bild waren ihr Arbeitszeiten von 9 to 5 fremd, Überstunden stattdessen ihr bester Freund. Hier kümmerte sie sich um alles, vor allem um Eventorganisation. Damit konnte sie sich schon damals bestens aus, hatte in diversen Eventabteilungen und Agenturen Erfahrungen gesammelt. Vor fünf Jahren zog sie den Schlussstrich und machte sich selbstständig.

**Nina Schäfer, 35**  
Eventmanagerin, Assistentin & Schmuckdesignerin

„Ich wollte einfach das machen, was sowieso alle von mir wollten“, sagt sie und gründete ihr Festkontor. „Eine großartige Zeit“, schwärmt Nina Schäfer. Große, finanzkräftige Kunden zählten gleich zu Beginn zu ihren Kunden. Dann kam die Wirtschaftskrise. „Ich hab das einfach viel zu spät realisiert, das nicht wahrhaben

wollen. Innerhalb von drei Tagen brach plötzlich alles weg“, erinnert sie sich und auch an die Zeit danach: ein großes schwarzes Loch. Nach einem halben Jahr krabbelte sie wieder raus, besuchte

Netzwerktreffen, hörte sich um. Und wurde plötzlich von vielen um Hilfe gebeten. Buchhaltung, Bürokratie, PR und Marketing: Nina, kannst du helfen??? „Da hab ich ‚Die Assistentin‘ ins Leben gerufen“, erzählt sie. Bei einem Kunden konnte sie im Bürohaus einen Raum anmieten, blieb ein Jahr. Ihre Erfahrung sprach sich im Haus rum, allein dort fand sie sechs weitere Kunden. Ihnen ist sie noch heute treu, betreut sie aus dem Homeoffice. „Dorthin wollte ich zurück, weil da meine Werkstatt ist“, erklärt sie. Ihr dritter Job: Glanzstück. „Das hat sich einfach so aus meinem Hobby ergeben“, sagt Nina. Sie hatte sich ihre „schönste und teuerste Kette“ selbst gemacht und sorgte damit für Aufsehen. „Plötzlich wollte jeder so was haben. Länger, kürzer, grün, blau, große Perlen, kleine Perlen“, sagt Nina, die daraus einfach einen neuen Job machte. Im Dezember hatte sie „Reifeprüfung“: Ein Lifestyle-Magazin hatte ohne ihr Wissen ihr „Glücksarmband“ als Last-Minute-Geschenke-Tipp angekündigt. „Das war Rock’n’Roll“, sagt Nina. Knapp 220 Armbänder in zwei Wochen schaffte sie, hielt sich nachts mit Unmengen an Kaffee wach. „Die Adventszeit ist für mich ausgefallen, am Ende ging ich auf dem Zahnfleisch.“ Die anderen Jobs liefen schließlich auch weiter, eine Hochzeit musste geplant werden. Warum tut sie sich den Stress an? „Es bringt leider Spaß!“, sagt sie lachend. „Eine Zeit lang dachte ich, ich müsste zumindest einen Job aufgeben. Aber ich kann mich einfach von keinem trennen.“ Natürlich träume sie manchmal auch von einer Festanstellung. Geregelt Arbeitszeiten. Urlaub, sicheres Gehalt. „Aber das könnte ich meinen Kunden nie antun. Ich hänge an ihnen. Und an meinen drei Jobs!“ **W ilo**

[www.festkontor.de](http://www.festkontor.de)  
[www.glanzstueck-hamburg.de](http://www.glanzstueck-hamburg.de)  
[www.die-assistentin-hamburg.de](http://www.die-assistentin-hamburg.de)



Foto Franziska Glück

# »ICH KANN NICHT WIEDER GANZ UNTEN ANFANGEN«

Anja Zarth ist eine hübsche Frau. Nach ihr drehen sich Männer auf der Straße um. Eines aber sollten sie auf keinen Fall tun: die toughe Blondine für „eine Püppi“ halten. „Ich musste mich die erste Zeit richtig durchbeißen“, sagt die 34-Jährige und erinnert sich an ihr erstes Jahr bei einem weltweiten Konzern, für den sie 2004 als regionaler Key Account im Außendienst anfang. Schrauben, Maschinen, Systemlösungen – eine reine Männerdomäne. Anja ist die einzige Frau im Außendienst hier im Norden. Ihre Kunden: ausschließlich Männer. Handfeste Handwerker, die ihre nette Art anfangs gern auch mal in den falschen Hals bekamen. „Ich habe schnell gelernt“, sagt Anja lachend, die zuvor in der Modebranche gearbeitet und deren Oberflächlichkeit satt hatte. Mittlerweile weiß sie sofort, wenn ein Gespräch in die falsche Richtung geht und hält dagegen.

Eine wie Anja haben Chefs gern im Team: unkompliziert, engagiert, selbstständig und mit besten Umsätzen. Das Handwerk begeistert sie auch nach acht Jahren noch. Aber ausfüllen, nein, das tut es sie nicht. Ihr Herz, das schlägt eigentlich für etwas ganz anderes. „Wenn ich meinem Herzen gefolgt wäre, wäre ich heute Fotografin“, sagt Anja. Stattdessen hat sich die Stralsunderin Anfang der 90er für eine Ausbildung zur Einzelhandelskauffrau entschieden. „Was anderes gab es bei uns damals kaum“, erinnert sie sich an die Zeit nach

der Wende. Fotografieren, das war dabei bereits zu der Zeit ihre große Liebe. Als Kind schon hat sie beim Vater Fotos in der Dunkelkammer entwickelt, alles festgehalten, was ihr vor die Linse kam. „Ich war feige“, gibt sie zu. „Ich hätte dafür in Bayern studieren müssen. Oh Gott, Bayern. Ich war ja noch nie von zu Hause weg und wo ist überhaupt Bayern??? Das war unvorstellbar für mich.“ Weg aus dem Osten wollte Anja ohnehin nie. Trotzdem kam sie vor zehn Jahren nach Hamburg.

„Irgendwann kommt für jeden die Zeit, in der man sich noch mal neu überdenkt“, sagt Anja. Für sie kam diese Zeit vor einem Jahr. Sie kauft sich eine neue Spiegelreflexkamera, assistiert bei Shootings, lernt von Kollegen, saugt Theorie und Technik auf wie ein Schwamm, bekommt erste Kunden. „Ich brauch’ das. Fotografieren ist mein Ausgleich. Da kann ich mal den ganzen Alltagskram links liegen lassen, mich voll auf meine Leidenschaft konzentrieren und alles andere für einen Moment vergessen“, sagt sie.

Ob sie ihren Job mal aufgeben will für die Fotokunst? „Natürlich säße ich gern irgendwo in einem schönen Studio und verdiente wahnsinnig viel Geld. Aber so einfach ist eben das nicht.“ Anja sagt von sich selbst, sie sei ein Sicherheitsfanatiker. „Ich bin in meinem Job sehr erfolgreich und verdiene dort gutes Geld. Ich kann nicht einfach alles hinschmeißen und wieder ganz unten anfangen.“ 



Rechtsanwalt  
Christian  
Wieneke-Spohler

## RECHTSTIPP

# VORSICHT BEI NEBENJOBS

Beabsichtigen Sie, sich während eines noch bestehenden Anstellungsverhältnisses selbstständig zu machen oder wollen grundsätzlich eine Nebentätigkeit ausüben, ist unbedingt Vorsicht geboten. Während der Dauer des Arbeitsverhältnisses unterliegen Sie selbst dann einem Wettbewerbsverbot, wenn es hierzu keine ausdrückliche Regelung im Arbeitsvertrag gibt. Sie dürfen somit in keiner Weise Ihrem derzeitigen Arbeitgeber Konkurrenz machen, ansonsten riskieren Sie eine Kündigung. Genauso wenig dürfen Sie Kunden des Arbeitgebers auf Ihre Selbstständigkeit ansprechen. Erlaubt sind allenfalls sog. Vorbereitungshandlungen für den Fall der beabsichtigten Beendigung des Arbeitsverhältnisses. Sie dürfen Ihre Selbstständigkeit lediglich planen, aber hiermit noch nicht nach außen hin auftreten. Erst wenn das Arbeitsverhältnis beendet ist, dürfen Sie Ihrem bisherigen Arbeitgeber Konkurrenz machen und sogar an die bisherigen Kunden herantreten. Will Ihr Arbeitgeber versuchen, Ihren Kontakt zu Kunden in Form einer Kundenschutzklausel einzuschränken oder eine Konkurrenzfähigkeit zu verbieten, stellt dies ein „nachvertragliches Wettbewerbsverbot“ dar. Dies ist nur unter Einhaltung bestimmter Voraussetzungen gültig, geregelt durch die §§ 74 ff HGB (Handelsgesetzbuch). So gilt das Wettbewerbsverbot nur, wenn es schriftlich vereinbart wurde und wenn die Zahlung einer Karenzentschädigung enthalten ist. Ansonsten müssen Sie sich an das Verbot nicht halten. Selbst die häufige Klausel im Arbeitsvertrag, dass der Arbeitnehmer keine Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse nach Ende des Arbeitsverhältnisses verwenden darf, bedeutet lediglich, dass Sie die Kundendaten nicht veräußern dürfen, nicht aber, dass Sie nicht dennoch die Kunden Ihres ehemaligen Arbeitgebers aktiv umwerben dürfen.

 **RA Christian Wieneke-Spohler**

Martens-Vogler, Rechtsanwälte  
Büschstr. 2, 20354 Hamburg  
[www.martens-vogler.de](http://www.martens-vogler.de)

Foto: Gunnar Meyer

Anja Zarth, 34  
Außendienstlerin & Fotografin



## Menschen & Momente

Beeindruckende Portraits - emotionale Bilder, eingefangen und festgehalten für die Ewigkeit

Menschen im privaten oder beruflichen Umfeld, beim Sport, in der Freizeit oder einfach in ihrem Zuhause. Gern begleite ich auch Events, Kundenveranstaltungen, Produktpräsentationen oder private Feierlichkeiten, wie z.B. Hochzeiten.

Gertigstraße 44 t. 040 278 682 764  
22303 Hamburg m. 0178 729 86 13

gm@fotograf-hamburg.org

www.fotograf-hamburg.org

ÄRGER MIT DER BANK? EIN TIPP VON RECHTSANWÄLTIN ANJA UELHOFF

# OFFENER IMMOBILIENFONDS GESCHLOSSEN – WAS TUN?

[Verlagspromotion]

Offene Immobilienfonds erfreuen sich seit Jahren großer Beliebtheit bei den Anlegern. Diese profitieren bei gut gemanagten Fonds von steigenden Immobilienpreisen und Mieten.

Immobilienfonds gelten als sichere Geldanlage, schließlich stehen ja hinter den Fonds – vermeintlich

– krisensichere Immobilien. Die Fonds investieren meist in Gewerbeimmobilien, Hotels etc. Die Anteile sind in der Regel täglich veräußerbar, so dass auch der Wunsch der Anleger nach einer flexiblen Kapitalanlage erfüllt wird.

Übersehen wird dabei leicht, dass die Schwankungen des Immobilienmarktes und der Mietpreise auch auf den Fonds durchschlagen. Oft entsteht dabei eine Abwärtsspirale: die Preise fallen, der Fonds benötigt zur Bewirtschaftung, Instandhaltung und Kreditfinanzierung der Objekte Kapital, gleichzeitig werden die Anleger nervös, verkaufen massiv ihre Anteile und entziehen dem Fonds damit Liquidität.

In Folge der Finanzkrise seit dem Zusammenbruch von Lehman-Brothers im September 2008 wurde dieses Szenario noch verschärft – innerhalb von Tagen waren mehrere, auch europäische, Fonds nicht mehr in der Lage, ihre Anleger auszahlten. Das Gesetz gibt dann den Fonds die Möglichkeit, die Rücknahme für eine begrenzte Zeit, längstens zwei Jahre, auszusetzen, um weiteren Geldabfluss zu verhindern. Bei etlichen, darunter auch sehr renommierten Fonds hat das nicht geholfen, sie werden aufgelöst und liquidiert. Die Immobilien werden veräußert, Überschüsse – so denn welche bestehen werden – sollen über Jahre gestreckt an die Gläubiger verteilt werden.

Spannend wird es für den SEB ImmoInvest und den CS Euroreal (je Fonds rd. 6 Milliarden Euro). Beide Fonds haben den gesetzlich möglichen Zeitraum, in dem sie „geschlossen“ bleiben können, vollständig ausgereizt. Der SEB ImmoInvest muss bis zum 5. Mai 2012 mitteilen, ob er wieder öffnet oder liquidiert, der CS Euroreal bis zum 18.05.2012. Offiziell – also von den Gesellschaften selbst – heißt es, beide



Fonds werden ab dem 06./19.05. wieder Anteile zurücknehmen. Dafür wäre eine Liquidität von ca. 30% des Gesellschaftskapitals erforderlich. Ob die Fonds diese Gelder „flüssig“ haben werden, weiß zur Zeit niemand.

Zwar können die Anteile des SEB ImmoInvest und des CS Euroreal noch

über die Börse verkauft werden, aber nur mit erheblichen Abschlägen (z.Zt. rund 30%). Eine Abwicklung wird wahrscheinlich keinen Totalverlust für die Anleger bedeuten, aber doch erhebliche Einbußen. Außerdem kann sich die Abwicklung über Jahre hinziehen.

Banken und Anlageberater haben Immobilienfonds als sichere Anlagen verkauft. Die Risiken wurden meist gar nicht angesprochen oder jedenfalls verharmlost. Zumindest vor einem Totalverlust des Kapitals wurde regelmäßig nicht gewarnt. Anleger könnten daher Chancen haben, Schadensersatz wegen fehlerhafter Beratung geltend zu machen. Hierbei ist zu beachten, dass die Verjährungsfristen bei diesen Beratungsfehlern kurz sind. Oft hat der Anleger nur 3 Jahre nach dem Kauf Zeit, seine Ansprüche bei Gericht geltend zu machen. Dies muss jedoch in jedem Einzelfall sorgfältig geprüft werden.

Ein weiterer Ansatzpunkt sind Provisionen und so genannte Kick-Back-Zahlungen. Kunden müssen über diese Zahlungen aufgeklärt werden. Dies geschieht oftmals jedoch nicht. Ggf. können auf Grund dieser mangelnden Aufklärung ebenfalls Schadensersatzansprüche geltend gemacht werden. Betroffene Anleger sollten sich wegen möglicher Ansprüche an einen in diesen Fragen erfahrenen Rechtsanwalt, am besten einen Fachanwalt für Bank- und Kapitalmarktrecht bzw. eine Fachanwältin, wenden.

**Rechtsanwältin Anja Uelhoff**  
Fachanwältin für  
Bank- und Kapitalmarktrecht  
Jungfernstieg 38, 20354 Hamburg  
Tel. 040-353543  
Kontakt@KanzleiUelhoff.de  
www.KanzleiUelhoff.de





NESTBAUER – DIE WOHN- UND IMMOBILIENSERIE MIT OLAV MARQUARD

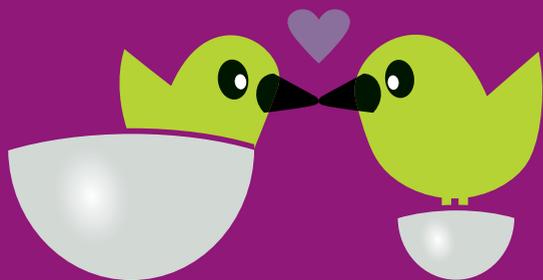
# Clever getauscht

Wer sucht, der findet? Nicht immer und schon gar nicht, wenn es um bezahlbare Wohnungen geht. Denn schöner und verfügbarer Wohnraum in beliebten Hamburger Lagen wie Eimsbüttel, Eppendorf oder Winterhude ist derzeit Mangelware. Warum? Viele Menschen suchen zwar ein neues, schönes Zuhause und möchten am liebsten in ihrer Gegend wohnen bleiben. Aber gleichzeitig bieten sie ihre eigene Immobilie nicht auf dem Wohnungsmarkt an, aus Angst, nicht rechtzeitig etwas Neues zu finden. Merken Sie was? Die Katze beißt sich sprichwörtlich in den Schwanz.

Dabei hat jeder seinen eigenen Traum vom Wohnen: 2-Zimmer mit Garten, die familientaugliche 5-Zimmer-Altbauwohnung, ein modernes Dachgeschoss mit üppiger Dachterrasse, die altersgerechte 3-Zimmerwohnung. Wohnansprüche wechseln mit un-

seren Lebensansprüchen. Wir möchten uns vergrößern (z. B. bei Familienzuwachs) oder wir möchten uns verkleinern (z. B. wenn die Kinder aus dem Haus sind). Träume brauchen immer wieder neuen Platz, um sich zu entfalten. Aber es gibt ein Hindernis: Weit und breit ist kein Wohnraum in Sicht.

**Wir möchten das ändern!** Frei nach dem Motto: Clever tauschen! Deshalb haben wir als stadtteilMAKLER den Nesttausch-Club gegründet – Hamburgs erste Tauschbörse für Eigentumswohnungen. Hier bringen wir Menschen zusammen und organisieren einen Wohnungstausch. Als Nesttaucher stehen Ihre Chancen auf eine Wunschwohnung deutlich besser als auf dem freien Markt. Denn so einfach das Prinzip des Clubs ist, so erfolgreich ist die Methode dahinter. Wie das geht, erklären wir Ihnen gerne in unseren Shops.



## Er sucht sie. Sie sucht sie – und alle werden fündig!

Würden auch Sie Ihr Nest lieber jetzt als gleich gegen ein kleineres oder größeres tauschen? Dann melden Sie sich besser heute als morgen in unserem neuen Nesttausch-Club an.

### Was ist der Nesttausch-Club?

Der Nesttausch-Club ist eine völlig neuartige Tauschbörse für alle, die ihre Bleibe gegen eine andere tauschen wollen müssen. Die einen, weil sie mehr Nachwuchs als Platz haben. Die anderen, weil sie mehr Platz als Bedarf haben. Übrigens haben wir nicht nur bereits so einige Kunden zu Nesttauschern gemacht, sondern gewähren auf jeden durch den Club vermittelten Wohnungstausch auch 10% Rabatt auf die Courtage.

Werden auch Sie Mitglied. Vereinbaren Sie gleich einen Eintrittstermin mit uns. Denn vielleicht schlummert Ihr Wunschnest bereits in unserer Kartei...

stadtteil  
MAKLER 

DER  
NESTTAUSCH  
CLUB

Die Wohnungs-Tausch-  
börse vom Stadtteil-  
makler.

stadtteilMAKLER  
eppendorfer weg 195 -197

Fon: 040 2788 9819  
nesttaucher@stadtteil-makler.de

www.stadtteil-makler.de

# ELBJAZZ-QUEENS

**NINA SAUER (LINKS) UND TINA HEINE – DIE BEIDEN HAMBURGERINNEN WOLLEN DER HANSESTADT EINE NEUE JAZZ-KRONE AUFSETZEN. WOMANINTHECITY HAT DIE BEIDEN MACHERINNEN VON ELBJAZZ GETROFFEN.**

Foto Gunnar Meyer



Die Idee war fast ein logischer Schluss: Eine gemeinsame Freundin veranstaltet eine Party, man hat sich zwar schon mal gesehen, aber sonst nichts miteinander zu tun – Nina, die eine Eventagentur betreibt, und Tina, die ein Jazz-Café führt – und so entsteht auf dieser Party die Idee zu ELBJAZZ. Tina träumt schon länger von einem Festival in der Kunsthalle und an anderen Orten in Hamburg, um den Jazz einem breiteren Publikum anzubieten und schmackhaft zu machen, Nina lässt im wörtlichen Sinne die Elbe zu diesen ersten Ideen dazu fließen – und so steht das grobe Konzept zu dem Festival noch am selben Abend im Jahr 2007! Kurz darauf starten die beiden Frauen motiviert und voller Ideen die Basisarbeiten, 2009 stehen die ersten „Ankerwürfe“ und 2010 startet das ELBJAZZ Festival fulminant mit 15 Bühnen im Hamburger Hafen.

Dahinter steckt eine Menge Arbeit: Auch wenn sich das heute so leicht und locker erzählen lässt, einfach war es nicht, das anspruchsvolle Konzept von Nina & Tina in der Stadt und vor allem im Hafen festzuzurren. Doch durch das klare Selbstvertrauen, die wirtschaftlichen Kenntnisse der beiden als selbstständige Unternehmerinnen und ihren sprühenden Enthusiasmus schaffen es die beiden damals schnell, erste Sponsoren zu finden. Sie lassen sich von der Idee inspirieren und von der Flut der Dynamik mitreißen. Schließlich sind sie beide auch begeisterte Hamburger und Jazzfans: Die Audi Niederlassung Hamburg mit dem Chef Dietmar Elsasser sowie die Hamburger Volksbank mit ihrem Sprecher Dr. Reiner Brüggelstrat – beide begleiten das Festival nach wie vor begeistert nun schon im dritten Jahr. Viele weitere Sponsoren und Unterstützer sind im Laufe der Zeit hinzugekommen.

Die Arbeitsfelder sind bei den ELBJAZZ-Macherinnen klar abgesteckt: Tina stellt die Kontakte zu den Künstlern her, Nina kümmert sich um die Bühne, den Hamburger Hafen. Beiden stellen sich kompetente Partner an die Seite. Im künstlerischen Bereich docken die Herren Karsten Jahnke und Folkert Koopmans an sowie die Jazzjournalisten Götz Bühler (ein ehemaliger Klassenkamerad von Nina) und Klaus von Seckendorff. Im Hafen entsteht nach Ninas Idee ein Dreiklang aus Geschichte und Tradition mit historischen Hafensplätzen, mit der Moderne der Hafencity und der Arbeitswelt auf der Werft Blohm & Voss. Bis heute, dem dritten ELBJAZZ Festival in Folge, haben Nina und Tina aus ihren Schwächen nie ein Geheimnis gemacht – ihrer eigenen Authentizität wegen und zum Wohle des Festivals. Stattdessen setzen sie auf weibliche Intuition und setzen sich angstfrei mit voller Kraft für ihre Idee und ihr Konzept ein – sie haben gewagt und gefragt. Und sie haben gewonnen!

„Frau sein hilft auch – so gut wie überall...“, weiß Nina, die sich eher als etwas „rauer“ beschreibt. Für sie ist die Elbe das

„Größte“, sie schaut nach innen, lässt Kreativität und optische Elemente ins Festival einfließen. Tina dagegen ist die „Wirblerin“, die mit der Stadt, der Politik, der Wirtschaft Verträge aushandelt und das Festival überwiegend repräsentiert. Die Macherinnen hinter ELBJAZZ wollen das Festival nicht nur zu einem unvergesslichen Erlebnis für die Besucher machen, sondern vor allem dazu beitragen, den Jazz weiter zu verbreiten und zu fördern. So hat sich auch die Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und Theater Hamburg bereits im vergangenen Jahr etabliert – im dritten Jahr von ELBJAZZ kommt nun die internationale Komponente „Kehrwieder“ hinzu, ein offenes Bandprojekt, das den Austausch zwischen Musikhochschulen über Ländergrenzen hinaus fördert – zum Start mit zehn Musikern und einem Arrangeur aus Groningen, Aarhus, Kopenhagen und Hamburg.

„Wir tragen als Initiatorinnen und Veranstalterinnen dieses Festivals kulturelle Verantwortung – diese übernehmen wir gerne durch solche Projekte“, sagen die Organisatorinnen, die mit ELBJAZZ den Klang der Stadt mitgestalten. Sie machen den Jazz der Öffentlichkeit völlig neu zugänglich und freuen sich auch über die Musiker, die es grandios finden, auch mal mitten auf einer arbeitenden Werft zu spielen und deren Geräusche Teil ihrer Musik werden zu lassen. Es gab sogar schon spezielle Kompositionen: das „Requiem an die Krane“ von Michael Batz und Markus Voigt oder die multimediale „Hafensinfonie“ von Colin Towns, die die Big Band des NDR präsentierte.

Eines ist klar: Mit ihrem ELBJAZZ haben Nina und Tina der Hansestadt ein eigenes „Montreux“ beschert.

 Peter Robotta

## VERLOSUNG

Wir verlosen 1 x 2 Karten! Schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit dem Betreff „Elbjazz“ an [gewinnen@witc-verlag.de](mailto:gewinnen@witc-verlag.de) oder eine Postkarte an woman in the city, Gertigstraße 44, 22303 Hamburg

Einsendeschluss ist der 15.5.2012. Der Gewinner wird unter allen Teilnehmern gelost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

ELBJAZZ  
25. und 26. Mai 2012  
50 Konzerte auf 10 Bühnen  
im Hafen Hamburg  
Infos unter [www.elbjazz.de](http://www.elbjazz.de)

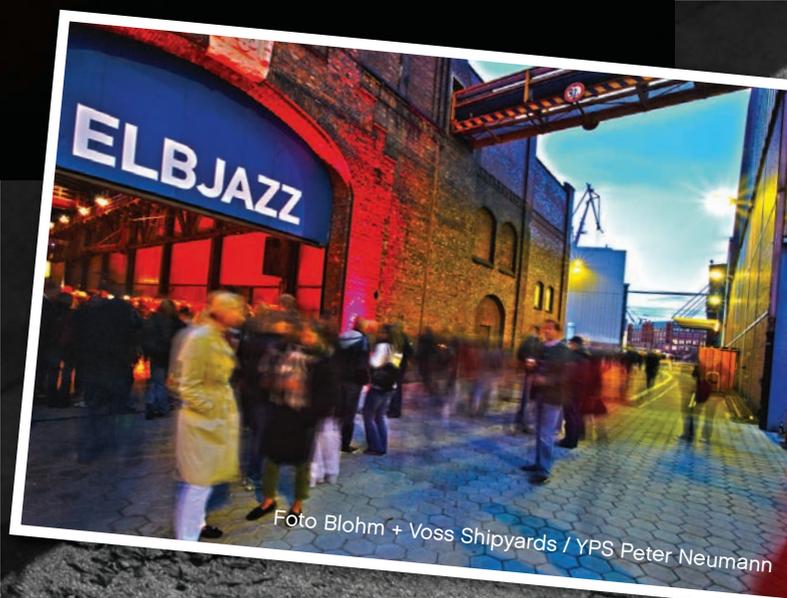


Foto Blohm + Voss Shipyards / YPS Peter Neumann



„LA SOIRÉE“: DIE CRÈME DE LA CRÈME DER VERRÜCKTESTEN KLEINKÜNSTLER ZUM ERSTEN MAL IN DEUTSCHLAND!

Unverschämt,  
sexy  
& urkomisch

## VERLOSUNG

Sie wollen dabei sein? Wir verlosen 3 x 2 Tickets für die Vorstellung am 31. Mai 2012 um 20 Uhr. Schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit dem Betreff „La Soiree“ an [gewinnen@witc-verlag.de](mailto:gewinnen@witc-verlag.de) oder eine Postkarte an woman in the city, Gertigstraße 44, 22303 Hamburg.

Die Gewinner werden unter allen Teilnehmern gelost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 25. Mai.

Es ist ein berauschender Cocktail aus Cabaret, Zirkus, Neuem Burlesque und zeitgenössischem Variété: „La Soirée“ zeigt die Crème de la Crème der verrücktesten Kleinkünstler und präsentiert sich unverschämt, sexy, provokant und urkomisch. Vom 10. Mai bis 16. Juni kommt die Gruppe der außergewöhnlichen Entertainer nun zum ersten Mal nach Deutschland in die „Fliegenden Bauten“. Die Show und ihre wunderbar schrägen Kleinkünstler versprechen eine Nacht voller Nervenkitzel, Staunen und Kurzweil.

Die Erfolgsgeschichte von „La Soirée“ begann im Oktober 2010, als die Show in London im „South Bank Big Top“ ihre Premiere feierte. Das Ensemble setzte sich bereits zu dieser Zeit vorwiegend aus Künstlern der legendären und mit dem Olivier-Award ausgezeichneten Show „La Clique“ zusammen. Aufgrund der phänomenalen Nachfrage wurde die Spielzeit rasch bis Ende Februar 2011 verlän-

gert. Im Oktober 2011 nominierte die Londoner Zeitung „Evening Standard“ die Show für den „Evening Standard-Award“ in der Kategorie „Best Night Out am Theater“ und schrieb zum theatralischen Phänomen „La Soirée“: „Ein beschwingter Abend; empörend, bizarr und schön.“ „La Soirée“ trat im Rahmen des Awards gegen große Londoner West End-Produktionen wie „Chicago“, „Les Misérables“ und „Wicked“ an. Gleichfalls wurde „La Soirée“ 2012 in der Kategorie „Best One-Off“-Show mit dem „London Cabaret Award“ ausgezeichnet. Die Spielzeit in Hamburg endet übrigens ebenso ungewöhnlich, wie die Show es selbst auch ist: mit einer Mitternachts-show! Am Sonnabend, 16. Juni, verabschiedet sich „La Soirée“ mit einer Spätvorstellung aus Hamburg. Beginn ist um 23 Uhr.

**La Soiree, 10. Mai bis 16. Juni 2012 in den Fliegenden Bauten**  
[www.fliegende-bauten.de](http://www.fliegende-bauten.de) | Tickets 040.881.411.880

# DIE GARTENFLATRATE

**GARTEN IST SCHÖN, MACHT ABER ARBEIT – DIE KANN MAN SICH SPAREN UND HAT TROTZDEM DIE PERFEKTE GARTENPFLEGE**

[Verlagspromotion]

*Gartenpflege heißt immer auch Gartenarbeit. Und so schön die Arbeit im Freien auch sein mag: Was des einen Lust ist des anderen Last. Immer wenn schönes Wetter ist, gibt es im Garten etwas zu tun. Wer dem entfliehen möchte - oder nicht den grünen Daumen hat -, ist mit der Gartenflatrate von Meister & Meister gut beraten.*



Speziell Garten- und Terrassenbesitzer, die zum Beispiel als Paar beide berufstätig sind oder bei denen Kinderbetreuung den Tag gut ausfüllt, freuen sich über eine Entlastung durch einen Gärtner, der mitdenkt. Auch gesundheitliche Gründe können eine Rolle spielen, bei der Gartenarbeit kürzer zu treten. Dank der Gartenflatrate muss man nicht mehr alles selbst erledigen und man bekommt dazu noch gute Tipps und Hinweise, wo vielleicht mal etwas anders, neu oder besser gemacht werden könnte. Das geübte Auge des Gartenbau-Experten ermöglicht viele Verbesserungen.

Derartige Vereinbarungen sind im Objektbereich bei Zinshäusern, Wohnanlagen und gewerblichen Gebäuden längst Usus. Privatleute kennen Flatrates vom Handytarif oder Autoleasing. Die Vorteile der Gartenflatrate:

-  **Persönlich:** Individuell festlegbarer Umfang der Gärtnerarbeiten
  -  **Flexibel:** Selbst bestimmen, wie viel man selbst machen möchte
  -  **Transparent:** Volle Kostenkontrolle und -übersicht
  -  **Null Sorgen:** Nie wieder Termine oder Pflanzzeiten verpassen
  -  **Sichtbar:** Bei regelmäßiger Betreuung wirkt der Garten einfach gepflegter
  -  **Null Verpflichtung:** Jederzeit aufstock- oder kündbar
  -  **Gefördert:** Teilweise steuerliche Abzugsfähigkeit bei Umgestaltungen
  -  **Null Risiko:** Der Gartenprofi steht für den Erfolg gerade
- Gartenbesitzern wird empfohlen, sich

vor dem Gespräch über die Gartenflatrate schon einmal eine Liste der Gartenpflege-Maßnahmen zusammenzustellen, die auf jeden Fall nicht mehr selbst und damit vom Gärtner ausgeführt werden sollen. Außerdem ist es sinnvoll, alle Wünsche und Ideen, die in eine neue, moderne Gartengestaltung einfließen sollen, zu notieren.

Außerdem beraten die Gartenprofi und Landschaftsgärtner bei so praktischen Dingen wie der Gestaltung eines begrünten Carports mit Geräte- und Fahrradschuppen oder dem dezenten Verstecken von Mülltonnen. Auch die technische Ausstattung kann dazu beitragen, dass der Garten weniger Arbeit macht. Eine automatische Bewässerung hilft zum Beispiel, Trockenschäden zu vermeiden – und sie spart jede Menge Zeit und Wasser.

Meister & Meister bietet alles aus einer Hand, denn nur wer alle Gewerke beherrscht, kann eine umfassende Gartenflatrate anbieten. **Achtung: Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von 50 Euro für Ihre persönliche Gartenflatrate!**



**Meister & Meister GmbH**  
Kanzleistraße 5a | 22609 Hamburg  
Tel. (040) 8 22 61 55  
[www.meister-und-meister.de](http://www.meister-und-meister.de)



## Ja, ich will...

Ja, ich möchte den 50-Euro-Gutschein für die Meister & Meister-Gartenflatrate gewinnen

Name:

---



---

Anschrift:

---



---



---

Telefon:

---

E-Mail:

---

Bitte registrieren Sie sich auf [www.witc-verlag.de/gewinnen](http://www.witc-verlag.de/gewinnen) oder schicken Sie den Coupon per Post an woman in the city, Gertigstraße 44, 22303 Hamburg bzw. per Fax an die (0 40) 27 868 27 65.

Einsendeschluss ist der 25. Mai 2012. Gewinne werden nicht in bar ausgezahlt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter von Meister & Meister und des Verlags sowie deren Angehörige dürfen nicht mitmachen.

# VERSCHLAFEN UNTERNEHMEN DAS WEB?

## INTERVIEW MIT DEM NETZEXPERTEN THORSTEN RUHLE

„Der Mittelstand schläft. Zumindest im Internet.“ Das behauptet Thorsten Ruhle, Geschäftsführer von UrbanDivision. Die Hamburger Beratungsagentur findet ertragsorientierte Lösungen in der Online Vermarktung von Webseiten.

**womaninthecity:** Wieso gibt es immer noch so viele Unternehmen ohne Webseite?

**Thorsten Ruhle:** Für viele Firmen (z.B. aus dem Handwerk) bedeutet das Internet immer noch eine „andere Welt“. Die Kommunikation über die eigene Webseite wird leider immer noch sträflich vernachlässigt. Gerade hier liegen im lokalen Bereich mehr als 30 % Ertragszuwächse brach.

*Aber es gibt doch auch viele gute Firmenseiten?*

Optisch? Sicherlich. Interaktiv? Sicherlich nicht. Schau Dir zehn Webseiten von lokalen Unternehmen an. Ich wette, dass bei acht Firmen als erster Navigationspunkt „Über uns“ steht. Das interessiert den Kunden im ersten Moment überhaupt nicht, sondern nur „Hast du eine Lösung für mein Problem?“

*Warum ist gerade für lokale Firmen eine Präsenz bei Google & Co. so wichtig?*

Egal ob Tischler, Konditor, Friseur oder Anwalt: Der potenzielle Kunde sucht die lokale Dienstleistung in 89 % (!) aller Fälle im Internet.



*Welche Empfehlung gibst Du den Unternehmern mit auf den Weg?*  
 Offen sein für den Dialog! Wir geben monatlich Online Marketing Seminare. Hier zeigen wir an praktischen Beispielen, wie einfach und auch investitionsgünstig eine Online-Vermarktung sein kann. Gerade die Kombination Print und Online ist ein mächtiges Tool zur Vermarktung.

Weitere Infos unter [www.urbandivision.de](http://www.urbandivision.de)



**RETUSCHEN & COMPOSINGS**  
 bartelsstrasse 65  
 20357 hamburg  
 call: 040 43 09 90 36  
 mobil: 0163 510 47 60  
[jasmin.duszynski.de](http://jasmin.duszynski.de)

**Natural 4 Perfect EYELASH**  
 Für einen Augenaufschlag wie ein Star!  
 mit natürlichen Wachstumsfaktoren  
 BEREITS NACH 1 WOCHEN SICHTBAR  
 Jetzt bestellen: [www.zaubereffekt.de](http://www.zaubereffekt.de)

**LARS KRÜGER**  
**FOTOGRAFIE**

Portrait  
 Business  
 Schauspieler  
 Reportagen  
 Events

Portfolio & Kontakt:  
[www.lumivere.com](http://www.lumivere.com)  
 040 / 37 08 93 28

**hüftgold**  
 Café | Bistro

Inh. Angelika Behr  
 Winterhuder Weg 142  
 (Ecke Hofweg)  
 22085 Hamburg  
 Tel. 040 / 87 87 69 56  
[www.hueftgold-cafe.de](http://www.hueftgold-cafe.de)

Täglich 10 - 19 Uhr  
 für Sie geöffnet!

# CROSS & RETTER

AM VERGANGENEN WOCHENENDE WAR PREMIERE DES NEUEN CITROËN C4 AIRCROSS –  
WIR WAGTEN EINEN ERSTEN AUSRITT



Auf der Antriebsseite dürfte wohl der hauseigene Dieselmotor HDi 115 mit 1,6 Litern und 84 kW / 114 PS, formal zwar das schwächste, aber das interessanteste Triebwerk als Fronttriebler das Rennen machen. Er sorgt auch mittels des serienmäßigen 6-Gang-Getriebes für genügend Vortrieb, d.h. für eine Beschleunigung bis 100 km/h in unter elf Sekunden (10,8 sek.) und eine Endgeschwindigkeit von 182 km/h. Die Verbrauchswerte dürften ihn zu einem der sparsamsten Modelle in diesem

Auf den C-Crosser, der noch verfügbar ist, folgt der C4 Aircross, denn in der Klasse der hippen Kompakt-SUVs will auch Citroën mitmischen. Und so kommt nach dem sehr großen C-Crosser nun der deutlich kompaktere C4 Aircross (Länge 4,34 m). Wieder entstammt das Fahrzeug einer Kooperation der Franzosen mit Mitsubishi. Basierte der C-Crosser auf dem Outlander, ist der C4 Aircross eine Evolutionsstufe des Mitsubishi ASX, was aber nur Eingeweihte registrieren, denn vom Styling her ist es kaum zu bemerken. Apropos Styling: In der neueren Zeit hat Citroën ja durchweg gelungene Entwürfe auf die Beine gestellt, vor allem die DS-Serie macht von sich reden und verkauft sich gut, und so ist auch der Citroën C4 Aircross ein eigenständiges Fahrzeug geworden. Mit diesem Äußeren kann man es mit Ford Kuga, Mazda CX-5, Toyota RAV4 und VW Tiguan – also den etwas gehobeneren Kompakt-SUVs gut aufnehmen.

Technisch muss man sich weitgehend auf die Grundgene des ASX verlassen, der aber ein gutes Auto ist. Dennoch ist Citroën über eine Reihe technischer und ausstattungsmaßiger Extras ein deutliches Upgrade gelungen. Innen ist der Aircross nahezu schlicht eingerichtet. Da schlägt dann das Erbe des ASX doch durch, aber Citroën hat auch das gekonnt mit wertigeren Materialien und hübschen Details aufgewertet, z.B. mit einem riesigen Glasdach oder einer Touchscreen-Navigation. Dass die Designer sich nicht so austoben durften wie beim neuen DS5, sieht man auf Anhieb. Letzlich bleibt das Geschmackssache, aber auf dem deutschen Markt ist Sachlichkeit ja ohnehin beliebt.

Der Aircross fährt sich typisch für Citroën sehr komfortabel, ohne dabei dank aufwändiger Vorder- und Hinterachskonstruktion in Kurven zu sehr zu wanken. Man sitzt relativ hoch, genießt den guten Seitenhalt der Sitze und die gute Verarbeitung. So lässt es sich auch auf der Langstrecke gut aushalten. Der Kofferraum ist mit 442 bis 1.193 Liter ausreichend, aber nicht luxuriös ausgefallen.

Segment machen: 4,6 Liter kombiniert, sagt das Datenblatt (CO2 119 g/km). Da die Franzosen ihre Autos vor allem in Europa vermarkten und kaum in Übersee, ist das sehr wichtig. Beim Sparen helfen eine Start-Stopp-Automatik, eine Schaltpunktanzeige und rekuperierende Bremsen.

Für den Citroën C4 Aircross HDi 115 2WD Attraction ruft Citroën 25.990 Euro auf. Das ist kein Sonderangebot, sollte aber auch vor dem Hintergrund der blendenden Verbrauchswerte und des eigenständigen Auftretens gesehen werden. Angesichts der für Deutschland vorgesehenen Stückzahlen wird man dabei sogar wenig Zugeständnisse machen müssen. So wird der C4 Aircross eine interessante Alternative für Individualisten.  **Christoph Anders**

**Citroën Commerce GmbH Niederlassung Hamburg**  
Süderstraße 160, 20537 Hamburg  
Tel. (0 40) 25 16 02 – 0, [www.citroen-hamburg.de](http://www.citroen-hamburg.de)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 19 | Sa. 9 bis 14 Uhr





Die stolze Casting-Show-Gewinnerin posiert vor dem New Lancia Ypsilon, dem anderen perfekten Modell. Foto: VOX Television GmbH

Schon ab  
9.990 Euro<sup>(1)</sup>

# das perfekte modell

DER NEW LANCIA YPSILON HAT ALLES, WAS EIN PERFEKTES MODELL BRAUCHT

[Verlagspromotion]

**T**ja, wie heißt es denn nun, das perfekte Modell? Anika Scheibe oder Lancia Ypsilon? Anika Scheibe machte erst am 20. März das Rennen in Eva Padbergs und Karolína Kurková's Casting- und Coaching-Show auf VOX, denn sie war der Liebling des Publikums. Fans der Staffel

konnten immer wieder den Lancia Ypsilon sehen, der als Presenter der Show über den Bildschirm wuselte. Und da gab es noch andere Verbindungen: Mit der Zeitschrift Glamour gab es ein weiteres Casting, bei dem ein Gesicht für die neue Werbekampagne für den Lancia Ypsilon gesucht wur-

de. Paula Weigel, ebenfalls Kandidatin bei VOX, setzte sich gegen viele schöne Gesichter durch: Verträumter Blick, elegante Pose. Mit ihrer natürlichen Ausstrahlung verkörpert Paula das italienische Lebensgefühl und ist das perfekte Modell für die Anzeigenkampagne des Lancia Ypsilon.



Schöne Autos für schöne Frauen. Das italienische Designer-Stück namens Lancia Ypsilon mit dem stolzen Chrom-Grill ist ein 3,84 Meter kurzes Sahnestückchen, das alle Chancen hat, beim persönlichen Auto-Casting der Publikums-Liebling aller Mädchen zwischen 18 und 80 Jahren zu werden. Für modebewusste Piloten/innen können 600 individuelle Varianten zusammengestellt werden - dank drei Ausstattungslinien, 16 Karosseriefarben - darunter auch vier zweifarbige Versionen -, sechs Polsterlinien und jeweils drei Motoren- und Radoptionen.

Gute Übersicht dank hoher Sitzposition, makellose Verarbeitung und schönes Design gehören zu den Highlights. Der mittige Armaturenräger wirkt verspielt und eigenständig, die Mittelkonsole ist in Klavierlack ausgeführt. Das ist Luxus aus Italien auch auf kleinstem Raum. Funktionalität, Variabilität und Fahrleistungen lassen ebenfalls nichts zu wünschen übrig. Das automatische Einparksystem Magic Parking, das den süßen Lancia automatisch in Parklücken lenkt, die weniger als einen Meter länger sind als er selbst, gehört zu den angenehmen Dingen des Lebens - echtes dolce far niente.

An praktischen Talenten bringt der Lancia Ypsilon serienmäßig vier Türen und 245 Liter Kofferraum mit. Unter der kur-

zen Haube werkelt auf Wunsch der kleine Zwei-Zylinder-Turbo-Motor mit 63 kW / 85 PS namens Twin-Air. Die angegebenen Verbrauchswerte von durchschnittlich 4,2 Liter Benzin mag man vielleicht nicht immer erreichen, denn mit dem Mini-Turbo geht der Lancia Ypsilon richtig ab, so dass man ihn gern zügig bewegt. Das Spass-/Verbrauchsverhältnis darf man aber auch bei fünf Litern als sehr gut bezeichnen. Die Preise für den Ypsilon starten bei schlanken 9.990 Euro (1). Wer sagt's denn? So wird man zum perfekten Modell...

 **Christoph Anders**

<sup>(1)</sup> Lancia Ypsilon Silver 1.2 8v 51 kW (69 PS), Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: 6,4 (innerorts), 4,1 (außerorts), 4,9 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) nach RL 80/1268/EWG: 115 (kombiniert)

<sup>(2)</sup> Zeitraum der Aktion: 2. Mai bis 4. Juni 2012. Probefahrtstermin nach vorheriger Absprache und Bestätigung der Verfügbarkeit durch die Fiat Automobil Vertriebs GmbH, Niederlassung Hamburg. 3er-Pack BeautySweeties: nur solange der Vorrat reicht.

Ja, ich will...



Die Beautykraft der Natur naschen.

O Ja, ich mag Süßes und möchte den New Lancia Ypsilon und die BeautySweeties testen.

Name:

---



---

Anschrift:

---



---



---

Telefon:

---

E-Mail:

---

Bitte per Post an die Lancia Niederlassung oder per Fax an die (0 40) 55 30 03 - 440 senden. Natürlich können Sie auch eine E-Mail an [info.hamburg@fiat.com](mailto:info.hamburg@fiat.com) schicken.



**Fiat Automobil Vertriebs GmbH  
Niederlassung Hamburg**

Nedderfeld 30 // 22529 Hamburg  
T. 040 553003-0 // [info.hamburg@fiat.com](mailto:info.hamburg@fiat.com)



[www.fiat-hamburg.de](http://www.fiat-hamburg.de)

Sie testen den New Lancia Ypsilon - und wir verwöhnen Sie zusätzlich mit BeautySweeties<sup>(2)</sup>

Testen Sie jetzt den neuen Lancia Ypsilon - der ist ja so süß! Und naschen Sie die Beautykraft der Natur. Wir schenken Ihnen für Ihre Probefahrt alle drei Sorten der neuen Nascherei (Mango/Pfirsich, Granatapfel/Himbeere, Acai Beere/Waldfrucht). Die Rezepte enthalten ausschließlich 100% Natur pur!

Einfach den Coupon ausfüllen und zurücksenden. Sie erhalten dann umgehend eine Rückmeldung für Ihren Termin zur Probefahrt.





Land Rover Design-Chef Gerry McGovern und Victoria Beckham vor dem Sondermodell „Special Edition with Victoria Beckham“. Foto: Land Rover

10. Mai 2012 ab 18.30 Uhr  
FOR LADIES ONLY

# Codewort: EVOQUE

Teil 2

[Verlagspromotion]

DER ABEND BEI HUGO PFOHE  
MIT DEM RANGE ROVER EVOQUE –  
FOR LADIES ONLY!

Victoria Beckham durfte am neuen Range Rover Evoque, der 2010 debütierte, bereits als Co-Designerin mit Spezialauftrag tätig werden. „Posh Spice“ steht für das Designzentrum im britischen Gaydon im Rang eines „Creative Design Executives“, was die Designabteilung nicht überflüssig machen sollte, denn Mrs. Beckham wurde vor allem als Beraterin tätig und sollte für eine gehörige Portion Glamour sorgen. Der Scoop war gut platziert, denn die Fußballergattin gewann im folgenden Jahr die begehrte Auszeichnung des „Designer Brand of the Year“ der British Fashion Awards 2011.

Das Ergebnis der Zusammenarbeit mit Range Rover bringt der Director of Design bei Land Rover, Gerry McGovern anlässlich der aktuellen Vorstellung einer Beckham-Special Edition auf den Punkt: „Das Design des Evoque hat die Herzen von Kun-



den rund um den Globus erobert. Bei der Zusammenarbeit mit Victoria war das Ziel nicht die Änderung der fundamentalen Architektur und des preisgekrönten Designs des Range Rover Evoque. Wir wollten eine Sonderauflage kreieren, die ihren Charakter durch Understatement, zurückhaltende Farbgestaltung und Detailänderungen in eine neue Richtung entwickelt.“

Tatsächlich ist nicht nur das neue Sondermodell ein Leckerbissen, von dem 100

Stück hergestellt und für einen Preis jenseits der 100.000 Euro den Besitzer wechseln werden. Wahrscheinlich finden gerade mal sieben der noblen Baby-Ranges den Weg nach Deutschland. Aber auch und gerade das Serienmodell hat es zweifellos in sich, was vor allem die Seriennähe des Evoque zu seiner Aufsehen erregenden Studie aus dem Jahre 2008 belegt. Dazu ist er das kompakteste, leichteste und effizienteste Produkt der Marke aller Zeiten.

Warum er die Herzen der stolzesten Frauen bricht? Ganz einfach: Das Design überzeugt aus jeder Perspektive. Es ist so ernst und verspielt zugleich, dass er aus der Vielzahl der kompakten SUVs einfach heraussticht und das Zeug zum Klassiker hat. Ausgestattet mit solchem Kultfaktor fährt der Range Rover Evoque den Konkurrenten auch noch in anderer Hinsicht buchstäblich davon – im Gelände ist er nämlich

ein echter Range Rover. Kaum ein Mitbewerber kann in Sachen Traktion, Bodfreiheit, Böschungswinkel vor und hinten und Waattiefe mithalten.

Wer es vernünftig liebt, und wem das Wissen, dass es ein Range Rover ist, völlig ausreicht, wer zudem nur auf asphaltierten Straßen unterwegs ist, für den ist erstmals in der Geschichte des britischen „Vagabunden“ – so die wörtliche Übersetzung von Rover – eine Version mit reinem Vorderradantrieb zu haben. Was bleibt ist die hohe Sitzposition, der loungige Innenraum, die guten Platzverhältnisse sowie das starke Geborgenheitsgefühl. Was Damen so am Vagabunden schätzen: Der Evoque ist flink und lässt sich gut dirigieren.

Die Motorenpalette weist zwar ver-

wirrend viele Buchstaben-Kombinationen auf, ist aber übersichtlich, effizient und schadstoffarm: Ausschließlich 4-Zylinder-Motoren kommen zum Einsatz<sup>(1)</sup>. Gestartet wird mit dem 2,2 Liter Diesel, den es in zwei Stärken gibt: Als eD4/TD4 mit 110 kW / 150 PS oder wahlweise als SD4 mit 140 kW / 190 PS. Das kleine Aggregat lässt sich mit kombinierten 5,0 Litern Diesel bewegen, wobei 133 Gramm CO<sub>2</sub> / km freigesetzt werden. Für ein kompaktes SUV gebührt Range Rover dafür ein großes Lob. Für Leistungsfetischisten hat man den 2,0 Liter-Turbo-Benziner Si4 mit 177 kW / 240 PS ins Programm aufgenommen. Die Preisliste für das Basismodell – das durchaus nicht spartanisch wirkt – beginnt bei 33.100 Euro <sup>(2)</sup>.

# Ja, ich will...

Für Ihre persönliche Einladung zum Event bei Hugo Pfohe – For Ladies only! – können Sie entweder diesen Coupon ausfüllen oder sich auf [www.witc-verlag.de](http://www.witc-verlag.de) registrieren.

O Ja, ich will am 10. Mai 2012 ab 18.30 Uhr dabei sein. Senden Sie mir bitte meine persönliche Eintrittskarte zu.

Name:

---



---

Anschrift:

---



---



---

Telefon:

---

E-Mail:

---

Bitte per Post an Hugo Pfohe oder per Fax an die (0 40) 50 06 05 55 senden.

Hugo Pfohe GmbH  
 Alsterkrugchausee 355  
 22335 Hamburg  
 Tel. (0 40) 500 60 500  
[www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)

(1) Kraftstoffverbrauch nach RL 80/1268/EWG (l/100 km): innerorts 7,9 bis 6,0 l/100km; außerorts 5,9 bis 4,5 l/100km; kombiniert 6,5 bis 5,0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 174 bis 133 g/km.

(2) Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers für den Range Rover Evoque Pure eD4 mit 6-Gang-Schaltgetriebe, 150 PS (110 kW) Dieselmotor und Frontantrieb.

(3) Die Rahmenbedingungen sind: Ein Wochenende von Freitag 10 Uhr bis Montag 10 Uhr. inkl. 500 km, Voll- und Teilkasko SB 500 Euro. Keine Auslandsfahrten. Die Betankung erfolgt durch Hugo Pfohe. Zeitraum der Einlösung: Juni bis Dezember 2012. Termin nach vorheriger Absprache und Bestätigung der Verfügbarkeit durch die Hugo Pfohe GmbH.

## WAS SIE SCHON IMMER ÜBER AUTOS WISSEN WOLLTEN...

Der Abend bei Range Rover – For Ladies only. **woman**inthecity und Hugo Pfohe Range Rover laden Sie zu einem exklusiven Abend rund um den Range Rover Evoque und die anderen Modelle von Land Rover, Range Rover und Jaguar ein – garantiert testosteronfrei. Frauen unter sich lernen die Fahrzeuge kennen, lassen sich alles in Ruhe zeigen und stellen Fragen. Was Sie schon immer über Autos wissen wollten. Probefahren? Starthilfe üben? Das Fahrzeug mal von unten inspizieren? Alles ist möglich am

**10. MAI 2012 VON 18.30 BIS CA. 21 UHR.**

Außerdem ist **woman**inthecity – Hamburgs einzige lokale Frauenzeitschrift – mit Visagistin und Fotograf dabei. Ein paar Tipps für das schnelle, perfekte Make-Up, ein Foto vor dem Range Rover Evoque: Bitte lächeln! Ihr persönliches **woman**inthecity-Titelbild mit Ihnen als Covergirl als kleine Erinnerung schicken wir Ihnen nach Haus. Und mit etwas Glück gewinnen Sie ein Wellness-Wochenende<sup>3</sup> für zwei Personen mit dem Range Rover Evoque...

Für leichte Snacks und Getränke ist gesorgt. Gleich anmelden. Codewort: Evoque.



**10. Mai 2012 ab 18.30 Uhr  
GLEICH ANMELDEN!**



# FLOTTER DREIER

DER RIO MACHT FURORE – DER 3-TÜRER SETZT JETZT NOCH MAL EINEN DRAUF



*Jung & schick will er sein – und ist er auch. Gerade beim endlich lieferbaren 3-Türer demonstriert Ex-Audi-Chefdesigner Peter Schreyer, dass er 's kann – und zwar noch einen draufsetzen. Bei der ersten Begegnung wird sofort klar: Der Rio ist kein Kleinwagen der alten Schule. Er ist eher ein Kompakter, der dazu auch noch unverschämt gut aussieht. Der Rio ist ein Beau.*

[Verlagspromotion]

Jung & schick will er sein – und ist er auch. Gerade beim endlich lieferbaren 3-Türer demonstriert Ex-Audi-Chefdesigner Peter Schreyer, dass er 's kann – und zwar noch einen draufsetzen. Bei der ersten Begegnung wird sofort klar: Der Rio ist kein Kleinwagen der alten Schule. Er ist eher ein Kompakter, der dazu auch noch unverschämt gut aussieht. Der Rio ist ein Beau.

Neben Skoda Fabia, VW Golf, Renault Clio & Co. zu bestehen ist gar nicht so leicht, auch wenn man wie Kia aus Korea kommt und sogar dem VW-Konzern Angst einjagt. Die drei Königsdisziplinen, in denen man heute punkten muss, sind: Design & Emotionen, Verbrauch & Ökologie, Kaufpreis & Kosten. Über Geschmack lässt sich bekanntlich nicht

streiten, aber der Kia Rio macht einfach an. Vor allem teutonische Kleinwagen sehen dagegen reichlich bieder aus. Wer also beim Sport Klasse zeigen will, fährt mit dem Rio zum Golf oder Polo... Spaß beiseite: Schon bei der Annäherung an den Kia Rio fallen die großen Scheinwerfer ins Auge, die die Chromspange im Kühlergrill einrahmen. Die Schulterlinie steigt kühn auf und wird von zwei Sicken optisch untermalt. Die Radhäuser sind kräftig ausgestellt und das Heck wirkt kompakt und löst alle horizontalen Linien nach hinten sauber auf. Da kommen nicht nur Männer ins Schwärmen...

Innen geht's dann zum Glück genauso weiter: Chrom, Klavierlack, weiche Oberflächen sind gut designed und makellos verarbeitet. Auch Großgewachsene finden eine gute Sitzposition und profitieren vom guten Raumgefühl. Die Bedienelemente sind makellos platziert und geben keine Rätsel auf. Drei zentrale Armaturen informieren die Pilotin jederzeit über die wichtigsten Fahrzeugzustände. Für die Hinterbänkler wird 's enger, aber gegenüber dem Vorgänger legt Kia auch hier einige Zentimeter drauf. Beim Dreitürer ist der Fond



ja sowieso nicht so entscheidend. Aber es darf vermeldet werden: Auch dort ist genug Platz.

Neu ist die Auswahl an elektronischen Spielereien und Assistenzsystemen, die mal vernünftig, verspielt oder einfach praktisch



sind: Schlüsselloses Zugangssystem mit Start-Knopf, RDS-CD-Radio mit MP3-Kompatibilität sowie AUX-, iPod- und USB-Anschluss, Bluetooth-Freisprecheinrichtung mit Spracherkennung, Geschwindigkeitsregelanlage, Klimaautomatik, Sitzheizung vorn und beheizbares Lenkrad. Gerade die Anschlussmöglichkeiten für digitale Medien wie Smartphone und MP3-Player machen den Rio auch für junge Frauen zum idealen Begleiter. Für die nötige Sicherheit befinden sich sechs Airbags und ESP aufpreisfrei an Bord. Das Einstiegsmodell passt auch zum kleineren Budget oder dem schlichten Wunsch, nicht so viel für ein vollwertiges Auto ausgeben zu wollen: 10.990 Euro werden für den 1.2 CVVT mit 85 PS (63 kW) fällig. Die Ausstattung ist einfach, aber komplett – und das Modell leider nur in Weiß zu haben. Da darf es dann doch ein bisschen mehr sein. Wer Farbe ins Spiel bringen will, sollte daher unbedingt zur Ausstattungslinie Edition 7 ab 13.060 Euro greifen.

Trotzdem bleibt der Kia Rio je nach Motorisierung und Ausstattungslinie im Preiskapitel den meisten Konkurrenten eine Nasenlänge voraus. Billig ist bei den Koreanern passé. Das gilt Gott sei Dank nicht nur für den Preis. Kompromisse muss hier keiner mehr machen. Die aktuellen Autos von Kia sind verdammt gut und die Preise sind heiß: Autobild ließ den Rio im Februar gegen den Skoda Fabia antreten. Der Kia gewann – auch wegen des Preises, aber vor allem, weil er unerwartet nicht das schlechtere Auto ist.

Und los geht es zur Probefahrt – **womaninthecity** wählt den Kia Rio 1.4 CRDi mit 90 PS (66 kW), der kombiniert 4,3 Liter Diesel verbraucht. Das Fahrzeug wurde uns von Hugo Pfohe im Friedrich-Ebert-Damm 190 zur Verfügung gestellt. Im geräumigen und schicken Autohaus übergaben uns kompetente und freundliche Mitarbeiter den Test-Rio. Der schwächere Diesel im Angebot (75 PS / 55 kW) kann das nochmal mit einem halben Liter weniger, aber zum Testen wollten wir ein wenig die Dynamik des Rio auf die Probe stellen. Die versprochenen 90 Pferdestärken sind auch subjektiv alle an Bord. Das Handling macht Freude, denn die gut geführte 6-Gang-Schaltung macht Spaß und vor allem alles mit. Das Fahrwerk des Koreaners ist einerseits bequem, hat aber auch diese angenehme Nervosität, die man immer gern als sportlich bezeichnet. Fazit: Die Optik verspricht nichts, was der Fahreindruck nicht hält.

Der Kia liegt also in allen Disziplinen gut im Rennen, die ein gutes Auto ausmachen: Optisch macht er echt was her, ist emotional ansprechend, er ist sparsam und umweltfreundlich, er ist preiswert, aber zum Glück nicht billig. Beim Kostenkapitel sei noch die 7-Jahres-Garantie erwähnt, die vor allen unliebsamen Überraschungen eines Autolebens schützt.

 **Christoph Anders**





## SPORTLICH IN DEN FRÜHLING

JETZT  
EFFEKTIVER  
JAHRESZINS

0,0 %<sup>1</sup>



### SETZT ZEICHEN. DER NEUE KIA RIO.

- 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*
- 6 Airbags
- ESC
- Aktives Bremslicht (ESS)
- Schaltpunkt-Empfehlung
- LED-Tagfahrlicht u.v.m.

€ 120,-<sup>1</sup>

KIA RIO 1.2 EDITION 7  
MTL. FINANZIEREN



KIA Rio 1.2 EDITION 7	€ 13.760,-
Anzahlung	€ 3.900,-
Nettodarlehensbetrag	€ 9.860,-
Laufzeit	60 Monate
1. Rate	€ 120
58 Raten à	€ 120,-
Schlussrate	€ 2.780,-
Effektiver Jahreszins	0 %
Gebundener Sollzins	0 % p.a.
Gesamtbetrag	€ 9.860,-
Bearbeitungsgebühr	€ 0

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 5,1; innerorts 6,3; außerorts 4,4. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 119 g/km. Nach Messverfahren RL 1999/100/EG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Erleben Sie den neuen Kia Rio bei einer Probefahrt!

## HUGO PFOHE

**Hamburg-Wandsbek • Friedrich-Ebert-Damm 190**  
**Telefon: (040) 66968-0 • [www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)**

\*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. <sup>1</sup>Ein Finanzierungsangebot der Kia Motors Finance, ein Service-Center der Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach, für den KIA Rio 1.2 EDITION 7. Bonität vorausgesetzt. Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Angebot gem. § 6a Abs. 3 PAngV dar. Das Angebot gilt bis auf Widerruf.

Hugo Pfohe GmbH

Friedrich-Ebert-Damm 190 | 22047 Hamburg (Wandsbek)

Tel. (0 40) 66 96 8 – 0 | [www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8 bis 19 Uhr und Sa. 9 bis 16 Uhr

So. Schautag 10 bis 18 Uhr (kein Verkauf, keine Beratung)

# SO KOMMT WIEDER FEUER INS BETT

IST DAS FEUER IM SCHLAFZIMMER AM ERLÖSCHEN? KEIN GRUND ZUR PANIK. MIT DIESEN TIPPS KÖNNEN SIE ES WIEDER ENTFACHEN.

In Kooperation mit

**MENSCORE** 

## Verabreden Sie sich regelmäßig

Verabreden Sie sich regelmäßig mit Ihrem Liebsten (Sex inklusive). Das kann mit einem Kinobesuch beginnen, einem schönen Essen in einem schicken Restaurant, einem Spaziergang oder einem Glas Wein bei Kerzenlicht. Wichtig ist nur, sich Zeit als Paar zu nehmen und in Stimmung zu kommen. Es mag zwar unromantisch sein, alles voranzuplanen, aber mal ehrlich, wer hat schon so viel Zeit, auf einen geeigneten Moment zu warten, wenn doch sowieso immer etwas dazwischenkommt? Eben...

## Versuchen Sie es mit Tapetenwechsel

Ob ein Romantikhotel oder das Motel an der Autobahn – Hauptsache raus aus der gewohnten Umgebung. Nichts ist lusttötender, als sich beim Liebesspiel zu fragen, ob sich die Tapete von der Decke löst oder man den Wecker auch wirklich gestellt hat. Sind Liebessnächte außer Haus keine Option, können schon kleine Veränderungen im Schlafzimmer für große Veränderungen im Bett sorgen. Das können Kerzen sein, neue Bettwäsche oder ein anderes Foto an der Wand als das der lieben Omi.

## Was wollen Sie?

Ebenfalls hilfreich: Sich über die eigenen Wünsche klar werden. Hand hoch, wer auf Antrieb seine bevorzugten Sexfantasien nennen kann. Mit etwas Glück macht es schon Lust, mit dem Partner über die eigenen Fantasien zu sprechen.

## Experimentieren Sie

Je dauerhafter eine Beziehung ist, desto eintöniger kann das Liebesspiel werden. Aber keine Angst: Offen für Neues sein heißt nicht, unbedingt im Gummianzug am Kronleuchter baumeln zu müssen. Auch kleine Änderungen können Wunder wirken.

## Sex ist kein Wettbewerb

Sex ist kein Wettbewerb, bei dem gewinnt, wer am schnellsten zum Ziel kommt. Je mehr Zeit man sich lässt, desto genussvoller wird es oftmals, und so mancher Umweg wird zur echten Entdeckung. Und da Bettgymnastik keine olympische Disziplin ist, ist auch die Häufigkeit nicht ausschlaggebend. Statt zu fragen, wie oft ist genug, sollte die Frage lauten, wie oft möchten Sie? Das nimmt den Leistungsdruck und lässt mehr Raum für Spontaneität.

## Hier ist der Experte gefragt

Und: Gibt es medizinische Probleme, sollte man Expertenhilfe suchen. Potenzprobleme oder mangelnde Libido sind kein Grund, sich verschämt die Decke über den Kopf zu ziehen. Es gibt wirksame medizinische und psychologische Behandlungsmöglichkeiten. Damit man wieder die Matratze zum Wippen bringen kann.

*Für all diese Tipps gilt übrigens das Gleiche wie für alles andere auch: Es gibt zwar keine Erfolgsgarantien, aber einen Versuch ist es allemal wert. Oder auch zwei oder drei. Das Wichtigste: Nicht aufgeben, bis das Liebesfeuer wieder lodert.*  **Carmen Radtke**

## UMFRAGE: Schatz, heute nicht....

**woman**intheCity und Menscore fragen nach: Was ist Ihre Lieblingsausrede bei akuter Unlust? Machen Sie mit und kommen Sie den Ausreden Ihres Liebsten auf die Schliche. Beantworten Sie unsere Fragen unter [www.witc-verlag.de/](http://www.witc-verlag.de/)! Männer werden parallel auf [www.menscore.de/](http://www.menscore.de/) befragt, die Ergebnisse ausgetauscht. Wir sind gespannt.



# Lass mich los!

Conni Köpp ist Wohnkosmetikerin und gehört seit 2010 zum WITC-Team. Diese Seite gehört jeden Monat ihren Kolumnen.

**E**s ist das große, schwere Los. Etwas oder jemanden gehen zu lassen. Was hält uns fest, was halten wir noch fest? Warum? Wer eine Wohnkosmetik bucht, weiß, dass er nicht drum herum kommt: Ums Loslassen von Ballast, von Ungeliebtem, von Kaputtem und von Doppeltem. Ich sehe, dass die Menschen Außen voll sind, aber innen oft leer. Oh, diese verdammten Kompensationen, diese Kicks für den Augenblick, wenn wir was Neues anschaffen, wir etwas scheinbar Notwendigem hinterher jagen. Dabei braucht der Mensch nicht viel und er benötigt noch viel weniger. Und wonach er sich sehnt, das findet er in keinem Katalog. Ich kenne die schlechten Gewissen meiner Kunden, die plötzlich zur Wegwerfgesellschaft gehören, wenn wir im Einsatz sind. Aber welchen Preis zahlten sie fürs Festhalten? Wer viel hat, hat auch viel Arbeit. Die Wege des Anhäufens sind vielfältig und haben viele Gesichter, aber am Ende ist das Ziel immer das gleiche: aus Räumen endlich ein Zuhause zu machen! Endlich wieder Freunde einladen, gerne wieder träumen, ankommen, sich fallen lassen, speisen, feiern, chillen, verführen. Unser Zuhause ist der beste Spiegel, in den wir häufiger mal ganz tief blicken sollten. Wir allein richten unser Zuhause ein, nicht Tante Uschi, die es ja gut meint mit ihrem Nippes. Werden Sie wieder anspruchsvoll mit dem, was Sie umgibt. Ausmisten ist die schnellste Therapie für zwischendurch! Dieses Abwerfen, Loslassen, Befreien von Dingen, die wir längst nicht mehr wahr nehmen. Die in hintersten Ecken verstauben und vor sich hin vegetieren. Mir tun die Dinge manchmal leid – verschenken Sie sie, verkaufen Sie sie. Meine Kunden lieben es, wenn ich Kompromisse schließe: von Trockensträußen eine Knospe abschneiden, vom Hochzeitskleid eine Collage bauen, aus verwaschenen Blusen ein Kissen nähen. Ich habe schon alles gesehen. Kein Wohnzustand ist mir fremd und der desolateste Zustand ist mir lieb und wert genug, ihn anzugehen. Wann fangen Sie an? Am besten JETZT! Legen Sie los! Entweder binden Sie an jede Türklinke eine Tüte, in die Sie jeden Tag aus dem Raum etwas hineinwerfen. Oder Sie arbeiten nach dem 3-Tüten-System: Wegschmeißen (Kaputtes, Abgelaufenes) – Verkaufen (ebay Kleinanzeigen, Flohmarkt) – Verschenken (Freunde, soz. Einrichtungen). Legen Sie Ihre Lieblingsmusik ein und schlüpfen Sie in die Wohlfühlklamotten. Und dann befreien Sie sich! Reißen Sie Schubläden und Schranktüren auf, holen Sie alles raus, wischen Sie aus und sortieren zurück, was Ihnen wirklich gefällt. Sorgen Sie für Platz, damit Dinge kommen können, die Sie anziehen wollen. Es wird nichts kommen, für das es keinen Platz gibt! Menschlich gesprochen: wie soll ER denn kommen, wenn Sie auf ihn nicht vorbereitet sind? Und im Bett nur ein Kissen, nur ein Nachtschränkchen? „Wenn ER kommt, kann ja alles angeschafft werden!“ Ja, so reden meine Kunden, bevor ich anfange, mit ihnen liebevoll zu schimpfen. Bereiten Sie vor, was sein soll! Leben Sie, als sei Gewünschtes bereits Gegenwart! Nehmen Sie alles unter die Lupe. Die Tasse hat vier Sprünge? Weg damit! Der Nagellack ist schon verklumpt? Weg damit! Die Blumentöpfe sind so abgestoßen? Weg damit! Und drehen Sie jetzt keine Lampe um, die einen Sprung in der Schüssel

»DER MENSCH BRAUCHT NICHT VIEL UND WONACH ER SICH SEHNT, FINDET ER IN KEINEM KATALOG«

hat – der Sprung bleibt, auch wenn sie ihn nicht sehen. Der Keller ist voll? Sie sehen ihn nicht, aber: Sie fühlen ihn! Ich will, dass die LAST, mit der Sie sich umgeben, zur LUST an der Reduktion wird.

Es gibt so vieles mehr natürlich, das wir loslassen können. Und dabei sind wir gut: wir lassen jeden Tag schon etwas los: ein Tag Leben. Und in jedem Augenblick ZEIT! Sie sind also stets mittendrin!

Und schlechte Gedanken und Angewohnheiten? Lächeln Sie mal – wer lächelt, kann nicht sauer sein! Und kommen Sie nicht weiter, dann bin ich da für Sie! Gemeinsam powern wir und schaffen mächtig Platz! Und danach geht es ans Gestalten Ihrer Räume. Und danach kommt das

Finetuning. Sie werden es lieben, versprochen! Letzte Frage: Wenn manche Dinge sprechen könnten, was würden die Ihnen sagen? Etwa „LASS MICH LOS!“ ? Übrigens: für womaninthecity-Leser gibt's bei mir 5% Rabatt! Danke bis hierhin.

Ihre Conni Köpp (und wie immer: schreiben Sie mir gern!) [conni@witic-verlag.de](mailto:conni@witic-verlag.de)

Hat Ihr Marketingchef gepennt?

Dies hätte Ihre Anzeige sein können....

Fon 040.278682760  
[www.witic-verlag.de](http://www.witic-verlag.de)

womaninthecity

# KEINE ANGST VOR DA VINCI UND VAN GOGH

**K**unst ist gar nicht so schwer, man muss sich nur trauen. Das wissen die Schüler von Stephanie Freiling schon längst. In der Kunstschule Krabax am Winterhuder Weg malten sie berühmte Bilder einfach mal nach. Die Ergebnisse können sich sehen lassen. Da Vincis „Mona Lisa“, Marcs „Weidende Pferde IV“ oder Van Goghs „Sternennacht“ wurden durch sie einmal ganz neu interpretiert. Die kleinen Künstler hatten die Bilder zunächst genau betrachtet, bevor sie es aus der Erinnerung nachmalen durften. „Bei genauerer Betrachtung ist zu sehen, dass die Blumenwiese ja eigentlich nur aus vielen Tupfen und Farben besteht“, sagt Stephanie Freiling, die den Kindern so Stil und Mal-Techniken der berühmten Maler näher bringen konnte. Sie weiß: „Malen bringt Stolz und Selbstvertrauen!“ Wer die Kunstschule gern näher kennen lernen möchte, sollte sich den 1. Juni vormerken. An dem Tag werden die kleinen und großen Kunstwerke von 18 und 19 Uhr präsentiert, Besucher sind herzlich willkommen. Für die Sommerferien hat Krabax bereits wieder tolle Ferien-Kurse geplant. [www.kunstschule-krabax.de](http://www.kunstschule-krabax.de) | 040.33426478



# UM DIE ECKE GEBRACHT

**F**angesänge dröhnen aus dem Hörsaal. Klingt, als würde hinter den verschlossenen Türen gerade das Spiel aller Spiele des 1. FC St. Pauli laufen. Dabei wird hier gerade geprobt: Schließlich steht das erste Live-Hörspiel des Winterhuder Hörbuchverlags vitaphon bevor. Am 1. Juni wird das Stück „Tod + Teufel auf St. Pauli“ aus der Reihe Hamburg-Krimis unter der Re-

gie von Jens Wawrczeck live aufgeführt. Der gefeierte Peter Shaw der „Drei ???“ inszeniert das Stück in ungewöhnlicher Umgebung: Es soll im UKE aufgeführt werden, im Hörsaal der Gynäkologie. „Wir sind schon ein bisschen stolz, zusammen mit Jens Wawrczeck unsere neue Live-Linie aus der Taufe heben zu können“, sagt Susanne Kramer, Verlagsleiterin und Produzentin von vitaphon. Die Reihe „Live im Hörsaal“ wird ab September immer am ersten Freitag im Monat fortgesetzt.

**Live aus dem Hörsaal**  
**Premiere: Freitag, 1. Juni, 21.21 Uhr**  
**UKE, Martinstraße 52, Hamburg**  
[www.hamburg-krimis.de](http://www.hamburg-krimis.de)



## LIFTING OHNE SKALPELL

Gewinnen Sie eine Schnupperbehandlung in Hamburgs einzigem no age® Institut BEL ETAGE (Seite 23) Mittelweg 159 | 20148 Hamburg | Tel.: 040 44 81 80. Beantworten Sie einfach nur folgende Frage: „Wie heißt die Therapie, die Sie um Jahre jünger aussehen lässt?“

Schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit der richtigen Antwort an [gewinnen@witc-verlag.de](mailto:gewinnen@witc-verlag.de) oder eine Postkarte an woman in the city, Gertigstraße 44, 22303 Hamburg

Einsendeschluss ist der 31.5.2012. Der Gewinner wird unter allen Teilnehmern gelost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mit der Teilnahme erklären Sie sich zur Weitergabe Ihrer Daten **ausschließlich** an den Veranstalter einverstanden.

### IMPRESSUM:

**Herausgeber:**  
Lütje & Rogalla Verlags- und Marketing KG  
Gertigstraße 44 | 22303 Hamburg

Fon: +49.40.27 868 2760 | Fax: +49.40. 27 868 2765  
[info@witc-verlag.de](mailto:info@witc-verlag.de) | [www.witc-verlag.de](http://www.witc-verlag.de)

**Redaktion:**  
Christoph Anders, Ilona Lütje (v.i.S.d.P.), Anna Trine David, Birk Grüling, Constanze Köpp, Gunnar Meyer (Fotos), Daniel Reinhold (Fotos), Peter Robotta, Katja Schormann

**Anzeigen:**  
Christoph Anders, Birgit Fahrenkrog, Katja Knabe (Kiel & Umgebung), Dirk Märtens

**Layout:**  
Paul Berndt ([www.bueropaul.de](http://www.bueropaul.de)), Ilona Lütje

**Litho:**  
Jasmin Duszynski, [www.jasminuszynski.de](http://www.jasminuszynski.de)

**Druck:**  
Timm Specht | Druck & Produktion GmbH, Hamburg

**Vertrieb:**  
Eye Catcher, Hamburg



**Facebook:**  
[www.facebook.com/womaninthecity.hamburg](http://www.facebook.com/womaninthecity.hamburg)

**Twitter:**  
[www.twitter.com/WomanInHamburg](http://www.twitter.com/WomanInHamburg)

woman in the city erscheint monatlich und wird kostenlos verteilt.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers, nicht unbedingt die der Redaktion wieder. Die Zeitschrift, alle in ihr enthaltenen Abbildungen und Beiträge sowie vom Verlag gestaltete Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Abdrucke, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Eine Veröffentlichungsgarantie kann nicht gegeben werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

# DEINE OHREN HABEN AUCH EINEN KOPF

**UKW 91,7**  
**KABEL 101,7**  
**KABEL 106,35**

**HANS**  
Der Hamburger Musikpreis

**Ausgezeichnet mit dem  
Hamburger Musikpreis HANS 2011**

[www.917xfm.de](http://www.917xfm.de)

**917XFM**

Hamburgs Musiksender



*Ideal zum Muttertag  
UND VATERTAG!*

# *Das Besondere* **SCHENKEN!**

Verwöhnen Sie Ihre Liebsten mit Wellness-Gutscheinen für das Holthusen Spa. Mit unseren Massagen und exklusiven Beauty-Behandlungen auf rein natürlicher Basis verschenken Sie ganz besondere Momente in einer einzigartigen Atmosphäre.